L'alphabétisation: bibliographie choisie

établie par le Centre d'information
du Département de l'éducation à l'Unesco

UNESCO, PARIS

ETUDES ET DOCUMENTS D'EDUCATION

Collection paraissant en français, en anglais et – pour les titres précédés d'un astérisque – en espagnol

- * I. – *Rapport sur le Stage international d'études sur l'éducation des travailleurs (1952)*, par G.D.H. Cole et André Philip
- II. – *Les langues africaines et l'anglais dans l'enseignement*
- III. – *Comment imprimer des affiches*, par Jerome Oberwager
- IV. – *Les consultations bilatérales pour l'amélioration des manuels d'histoire*
- V. – *Les méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture: étude préliminaire*, par W.S. Gray
- VI. – *Les langues vivantes dans les écoles.* Epuisé
- * VII. – *L'éducation pour le développement général des collectivités: bibliographie choisie*
- * VIII. – *L'éducation des travailleurs pour la compréhension internationale*, par Asa Briggs
- IX. – *Expériences françaises d'éducation de base en Afrique Noire*
- * X. – *L'enquête sociale au service de l'éducation des communautés*
- * XI. – *Quelques procédés d'impression et de reproduction*, par H.R. Verry
- * XII. – *L'enseignement dans l'école à maître unique*, par John M. Braithwaite et Edward J. King
- XIII. – *Bibliographie concernant l'enseignement des langues vivantes*
- XIV. – *L'éducation des adultes dans la République turque*, par Turhan Oğuzkan
- * XV. – *Education de base, éducation des adultes, éducation des illettrés et éducation communautaire dans la région des Caraïbes*, par H.W. Howes
- XVI. – *Etudes sur l'éducation civique des immigrants: Australie, Brésil, Canada, Israël*, par C.A. Price, Manuel Diéguez Jr., Joseph Kage et Joseph Shaked.

Dans le domaine de l'éducation, l'Unesco publie également les périodiques suivants:

REVUE ANALYTIQUE DE L'EDUCATION
Paraît – à raison de dix numéros par an – en français, en anglais et en espagnol. Chaque numéro contient, d'une part, un article de synthèse construit autour d'un choix d'ouvrages traitant d'un aspect particulier de l'éducation et, d'autre part, une série de notices bibliographiques portant sur certaines publications récentes consacrées à ce même sujet.
Abonnement d'un an: 450 francs français; 1,75 dollar; 9 sh. 6 d.

EDUCATION DE BASE ET EDUCATION DES ADULTES
Bulletin trimestriel (éditions en français, en anglais, en espagnol et en arabe) à l'intention des enseignants et des administrateurs dont les fonctions éducatives visent à relever le niveau de vie de la collectivité. Articles relatant d'importantes expériences d'éducation de base ou d'éducation des adultes, et exposés sur les principes et les programmes correspondant aux diverses activités de cet ordre.
Abonnement d'un an: 250 francs français; 1 dollar; 5 sh.

Les demandes d'abonnement doivent être adressées aux agents généraux (voir p. 4 de la couverture), qui pourront indiquer les tarifs en monnaie locale.

ESD/18/F

Imprimé dans les ateliers de
l'Organisation des Nations Unies pour l'Education,
la Science et la Culture
19, avenue Kléber, Paris - 16e

Table des matières

		Page
Section I.	L'analphabétisme : fréquence, causes et remèdes	4
Section II.	Législation	10
Section III.	Institutions, plans et rapports	12
Section IV.	Méthodes d'enseignement	23
	(i) Principes et recherches	23
	(ii) Manuels pédagogiques et programmes commentés . .	31
Section V.	Production de matériel d'enseignement de la lecture . . .	38
	(i) Organisation	38
	(ii) Rédaction, production et méthodes d'expérimentation .	40
Index des pays et territoires cités		45

PREFACE

En 1950, le Secrétariat de l'Unesco avait consacré à l'éducation des analphabètes une bibliographie choisie[1] *comptant au total 97 titres, dont 32 étaient ceux de manuels scolaires ou d'autres auxiliaires de l'enseignement. Outre que le tirage en est épuisé, cette bibliographie est aujourd'hui dépassée car de nombreux ouvrages ont paru depuis lors. Le Secrétariat a donc décidé, en réponse à de nombreuses demandes, de publier une nouvelle bibliographie où ne se retrouveront que les plus importants des ouvrages signalés dans la première.*

Il a aussi adopté cette fois des principes de sélection légèrement différents. Considérant en effet que les moyens didactiques, notamment les manuels, livres de lecture élémentaire et recueils de morceaux choisis, présentent peu d'intérêt en dehors de la région géographique ou linguistique à laquelle ils sont destinés, il n'a pas tenté d'en dresser un inventaire complet. Il a retenu seulement ceux qui offrent un intérêt assez général ou qui illustrent clairement certaines pratiques pédagogiques intéressantes Il n'a pas davantage cherché à être complet dans la partie consacrée à la législation de l'alphabétisation ; car les textes se ressemblent beaucoup d'un pays à l'autre. La présente bibliographie porte donc essentiellement sur l'organisation et la méthodologie de l'alphabétisation, puisque c'est principalement dans ces domaines que le praticien et l'administrateur peuvent tirer parti de l'expérience d'autrui.

En ce qui concerne les méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture, il a paru judicieux de faire figurer dans la présente bibliographie un certain nombre de publications sur les méthodes applicables aux enfants ; car il existe bien peu d'ouvrages de valeur qui traitent spécifiquement de l'enseignement de la lecture et de l' écriture aux adultes. On ne devra pourtant pas oublier qu'il n'est pas sans danger d'appliquer aux adultes, sans les avoir au préalable soigneusement essayées, des méthodes conçues pour les enfants. Dans les autres domaines, les publications citées traitent presque exclusivement de l'alphabétisation des adultes.

En vue de l'établissement de cette bibliographie, une première liste des documents que détient le Centre d'information du Département de l'éducation de l'Unesco a été distribuée par l'entremise des Commissions nationales à 32 correspondants (en majorité des centres d'alphabétisation) qui ont été invités à la corriger et à la compléter ; cette liste a donc été vérifiée dans la plupart des régions où l'on s'occupe activement d'alphabétisation. Bien qu'on ne puisse, pour autant, prétendre qu'elle soit complète même dans ses principales sections, elle nous paraît proposer un choix de publications assez représentatif. Le Secrétariat recevra avec plaisir toutes observations, additions et corrections. Chacun des titres cités est accompagné d'indications bibliographiques aussi complètes que possible. Les ouvrages signalés doivent être commandés en librairie, et non à l'Unesco. C'est seulement pour obtenir les publications de l'organisation elle-même qu'on peut s'adresser, soit directement à la Division des ventes, soit à l'un de ses agents généraux dont on trouvera la liste au dos de la couverture.

---

1) *Unesco.* L'éducation des analphabètes : bibliographie choisie. *Paris, 1950. 47 p. (Documents spéciaux d'éducation, n° 5).*

SECTION I

L'ANALPHABETISME : FREQUENCE, CAUSES ET REMEDES

1. Adam, R.S. A short study of reading problems in the Pacific Islands. Suva (Fiji), Department of Education, [1952]. 25 p. (Papers of the Educational Research Institute for Fiji and Western Pacific Territories).

Compte rendu de recherches sur les habitudes et les besoins de la population de la région du Pacifique en matière de lecture. Ces recherches ont eu lieu principalement aux Iles Fidji.

2. Barrientos Salas, Robinsón. Educación de adultos y alfabetización. Santiago, Escuela de Verano, Universidad de Chile, 1951. 149 p. Miméo.

L'auteur a réuni dans cette publication les cours d'été qu'il a faits à l'Université du Chili. Dans la première partie, il s'efforce de préciser ce que doit être l'éducation des adultes. Il étudie ensuite les principaux moyens matériels et institutionnels, actuellement mis en oeuvre à cette fin, et, en se plaçant successivement au point de vue du maître et à celui des élèves, il examine les méthodes couramment employées de nos jours. Après avoir passé en revue les efforts déployés dans ce domaine en différents pays, le Professeur Barrientos se trouve en mesure de définir les objectifs de l'éducation de base et de situer le problème de l'analphabétisme. Dans la dernière partie de son ouvrage, il s'attache à montrer les réalisations auxquelles les campagnes de lutte contre l'analphabétisme ont permis d'aboutir en Amérique latine. Il se préoccupe particulièrement du problème de l'éducation des adultes et de l'activité du service chilien d'alphabétisation.

3. Caliver, Ambrose. Literacy education, national statistics and other related data. Washington, U.S. Office of Education, 1953. 10 p. (Circulaire n° 376)

Cette circulaire a été rédigée pour répondre à des demandes de renseignements statistiques sur l'analphabétisme aux Etats-Unis. Elle contient plusieurs tableaux dont l'un donne le "Nombre d'années de scolarité des personnes de plus de 25 ans, classées d'après le lieu de résidence et la couleur : 1950", et un autre le "Pourcentage des recrues ayant échoué à l'examen d'aptitude des forces armées de juillet 1950 à juin 1951, et pourcentage d'illettrés fonctionnels adultes". La circulaire se termine par un tableau succinct illustrant les conséquences de l'analphabétisme, par exemple la façon dont il freine l'ascension sociale et culturelle.

4. Capell, A. A linguistic survey of the South-Western Pacific. Noumea, South Pacific Commission, 1954. 262 p., cartes.

Les langues vernaculaires de cette partie du monde : aperçu général de la situation accompagné de quelques données sur l'analphabétisme.

5. España. Junta Nacional contra el Analfabetismo. Causas y remedios del analfabetismo en España. Madrid, 1955. 188 p. (Publicaciones de la Junta nacional contra el analfabetismo, Ministerio de educacion nacional).

Ce volume groupe trois études portant l'une sur la fréquence de l'analphabétisme en Espagne, par Antonio Guzmán Reina ; une autre sur les causes de l'analphabétisme et ses remèdes, par Santos Gil Carretero et Fernando Rodríguez Garrido, et la troisième sur l'analphabétisme considéré dans ses rapports avec le revenu national, par Alfredo Cerrolaza. Ces études ont été couronnées lors d'un récent concours par la Ligue nationale contre l'analphabétisme.

6. Fernández Ferré, Rosendo. "Analfabetismo y nivel de vida". Revista española de pedagogía. Año 12, n° 47, Julio-Setiembre 1954, p. 329-336. Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas.

Cette étude de l'analphabétisme en Espagne et de ses effets sur le niveau de vie de la population aboutit aux conclusions suivantes :

L'élévation du niveau de vie doit aller de pair avec l'élévation du niveau culturel ; les programmes d'études doivent prévoir l'enseignement des matières qui ont un effet direct sur la production, et il faudrait, par une action psychologique, débarrasser les Espagnols de nombreux préjugés qui nuisent à l'économie du pays.

7. Ferrer Martín, Sebastián. "Analfabetismo. El problema estadistico". Revista Española de Pedagogía, Año 12, n° 45, Enero-Marzo 1954, p. 65-72. Madrid, Instituto "San José de Calasanz" de pedagogía.

Brève étude des statistiques de l'analphabétisme, en particulier du recours aux sondages et aux mesures indirectes pour déterminer des taux d'analphabétisme.

8. Gadgil, D.R. Report of investigation in the problem of lapse into illiteracy in the Satara district. Bombay, Government Central Press, 1945. 126 p. (Gokhale Institute of Politics and Economics, Poona 4)

A la demande du directeur de l'instruction publique de Bombay, l'Institut Gokhale d'études politiques et économiques a entrepris une enquête sur le problème du retour à l'analphabétisme. On trouvera dans ce rapport un exposé détaillé des méthodes appliquées à l'enquête et des résultats obtenus. Cet ouvrage guidera utilement ceux qui effectuent des recherches sur des questions d'analphabétisme.

9. Ginzberg, Eli and Bray, Douglas W. The uneducated. New York, Columbia University Press, 1953. 246 p.

Conclusions d'une enquête concernant les effets de l'analphabétisme sur la valeur du "capital humain" des Etats-Unis. L'étude porte en grande partie sur le soldat illettré de la deuxième guerre mondiale et son retour ultérieur à la vie civile. Elle commence par un bref historique des modifications apportées au système d'enseignement, et se termine par un exposé des différents moyens à employer pour réduire l'analphabétisme et améliorer ainsi le "potentiel humain" du pays.

10. Godoy Urrutis, César. Analfabetismo en América. Guatemala, Editorial del Ministerio de Educación pública, 1952. 228 p. stat. bibl. (Colección cientifico-pedagógica, n° 4)

Etude sur l'analphabétisme en Amérique latine, des points de vue politique et social : a) ses causes historiques, géographiques, politiques, économiques, sociales, pédagogiques et culturelles; b) éducation, c) comparaison du budget de l'éducation et des autres chapitres du budget national ; d) le niveau culturel, reflet de la situation économique ; e) la condition du maître ; f) les tendances actuelles du développement culturel dans le monde entier ; g) caractéristiques de l'évolution de l'enseignement dans quelques pays d'Amérique latine.

11. Great Britain. Colonial Office. Advisory Committee on Education in the Colonies. Education for citizenship in Africa. London, H.M.S.O., 1949. 40 p. (Colonial n° 216)

Les parties consacrées à l'éducation civique des adultes illettrés et ex-illettrés présentent un intérêt particulier. L'auteur y recommande diverses façons d'amener ces catégories à participer activement à la vie de la communauté.

12. Great Britain. Colonial Office. Advisory Committee on Education in the Colonies. Mass education in African society. London, H.M.S.O., 1944. Réimprimé en 1947. 63 p.

Examen des principes de l'éducation populaire en Afrique, accompagné de suggestions touchant l'organisation, les méthodes et la pratique de l'éducation populaire dans les colonies britanniques et d'autres pays. En annexe, liste bibliographique de textes de lecture répondant aux besoins des campagnes d'alphabétisation.

13. Howes, H.W. Education de base, éducation des adultes, éducation des illettrés et éducation communautaire dans la région des Caraïbes. Paris, Unesco, 1956. (Etudes et documents d'éducation, n° XV). Sous presse. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Le Dr Howes, consultant en matière d'éducation détaché par l'Unesco auprès de la Commission des Caraïbes, expose les objectifs et les résultats de l'oeuvre d'alphabétisation en cours dans la région qui est du ressort de cette commission, et les rapproche de l'éducation de base, de l'éducation des adultes et de l'éducation communautaire, autres éléments d'un même tout. Il indique les différents problèmes à résoudre et formule des suggestions touchant l'exécution des programmes (déjà en application ou seulement à l'état de projets) qui s'adressent, dans d'autres parties du monde, à des populations dont la situation est comparable.

A son avis, l'alphabétisation est un puissant auxiliaire, qu'il s'agisse de problèmes individuels ou collectifs, car l'adulte peut se servir de ses connaissances nouvelles pour satisfaire ses besoins et aspirations authentiques. Le Dr Howes souligne aussi la nécessité de développer les moyens de former du personnel enseignant, des animateurs et des spécialistes de la production de matériel de lecture. S'appuyant sur son expérience personnelle, il esquisse un programme d'éducation des communautés (englobant éducation des adultes et enseignement élémentaire) pour la région des Caraïbes.

14. Jiménez Troncoso, Aurea Nira. Analfabetismo. Pátzcuaro (México), Centro regional de educación fundamental para la América latina, 1955. 39 p.

Etude de l'analphabétisme par un ancien élève du Centre d'éducation de base pour l'Amérique latine. Entre autres problèmes, il examine les causes (historiques, géographiques et économiques) de l'analphabétisme, les différences entre l'analphabétisme absolu et l'analphabétisme fonctionnel, et les caractères généraux des campagnes d'alphabétisation.

15. Karpov, N.M. Kulturnaja revoljucija. Moskva, Goskultprosvetizdat, 1954. 192 p.

L'auteur apprécie le rôle de la connaissance de la lecture et de l'écriture dans la révolution politique et culturelle en URSS, et examine les méthodes utilisées pour la suppression totale de l'analphabétisme.

16. Kempfer, Homer. Adult literacy education in the United States. Washington, U.S. Office of Education, 1950. 5 p. (Circulaire n° 324)

Bref aperçu du problème de l'analphabétisme aux Etats-Unis.

17. Krupskaja, N.K. Likvidacija negramotnosti. Moskva, Rabotnik Prosvescenija, 1938.

Analyse, du point de vue social et pédagogique, des efforts déployés en URSS contre l'analphabétisme. Exposé sur le degré de culture du peuple en URSS pendant les années qui ont suivi la révolution, la lutte du gouvernement soviétique et du parti communiste contre l'analphabétisme, et les méthodes d'enseignement qui ont contribué à sa suppression.

18. Laubach, Frank C. The silent billions speak. Nouv. ed. New York, Friendship press, 1945. 218 p. Egalement publié en espagnol : Los millones silenciosos hablan. Buenos Aires, Editorial "La Aurora", 1947. 235 p.

L'auteur, qui s'est occupé d'enseignement de la lecture et de l'écriture dans divers pays et en diverses langues, rend compte de son expérience et donne des renseignements intéressants sur l'application qui a été faite, dans le monde entier, de la méthode dite "à chacun son élève".

19. Lewis, L.J. and Wrong, Margaret, ed. Towards a literate Africa. Report of a conference held under the auspices of the International Committee on Christian literature for Africa and the Colonial Department of the University of London, Institute of Education, December 1947. London, Longmans, 1948. 80 p.

Divers aspects du problème de l'alphabétisation des adultes et des publications en langue vernaculaire sont analysés dans ce compte rendu de la conférence et des débats qui y ont fait suite. On y trouvera une étude sur le mode de diffusion des livres en Afrique et des conclusions générales sur le colportage, les commandes par poste et les prix.

20. Lewis, M.M. The importance of illiteracy : an investigation of a grave national problem, its extent, its causes, and its possible remedies. London, Harrap, 1953. 187 p.

L'auteur commence par définir les conséquences de l'analphabétisme sur le plan national et envisage plusieurs causes qui expliqueraient l'augmentation apparente du nombre des illettrés. Il étudie ensuite les trois principaux facteurs auxquels l'alphabétisation doit son importance dans la société moderne : le développement des techniques d'information, les besoins qui procèdent de tous les aspects du comportement individuel et social, et le prestige qui s'attache en conséquence à la connaissance de la lecture et de l'écriture ; il termine en suggérant diverses façons d'élever le niveau d'instruction de la population.

21. Nannetti, Guillermo. La organización de los estados americanos y la campaña continental de educación. Washington, División de Educación, Unión Panamericana, 1950. 20 p., 3 appendices.

Dans ce rapport, l'auteur montre l'importance que l'OEA attache aux questions d'éducation et de culture. Il expose les fonctions du Conseil interaméricain de la culture et des organes de l'Union panaméricaine qui jouent le rôle de secrétariats permanents. En ce qui concerne la Division de l'éducation, il passe en revue les travaux déjà menés à bonne fin et les programmes d'action à court terme. Les appendices contiennent : une liste des traités et conventions interaméricains de caractère culturel, l'accord de coopération entre l'Unesco et l'OEA, et l'accord conclu entre l'Unesco et l'OEA touchant la formation de personnel et la production de matériel pour l'éducation de base.

22. Neijs, K. Literacy teaching for adults. A Study. Noumea, South Pacific Commission, 1954. 128 p.

Vue d'ensemble de l'oeuvre d'alphabétisation ; une place particulière est faite à la conférence sur l'alphabétisation des masses organisée par le Dr Laubach en 1949 dans le territoire sous tutelle de Nouvelle-Guinée.

23. Platten, G.J. L'emploi du vernaculaire comme langue d'enseignement dans le Pacifique sud. Rapport préparé sur la demande de l'Unesco. Sydney, Commission du Pacifique sud, 1953. IV + 34 p., carte. Miméo. (Document technique n° 44). Egalement publié en anglais.

Bref exposé des différents facteurs linguistiques qui conditionnent l'alphabétisation. Les annexes concernent respectivement le territoire français de Nouvelle-Calédonie et les établissements français d'Océanie, le Condominium anglo-français des Nouvelles-Hébrides et l'emploi de la langue vernaculaire chez les principaux groupes d'"immigrants" du Pacifique sud.

24. Read, Margaret. "Recent developments in adult education". In : Symposium on popular education/Symposium sur l'éducation populaire, Leiden, 1952, p. 50-72. Leiden, Universitaire Pers Leiden, 1953.

Cette communication destinée au symposium sur l'éducation populaire qui s'est tenu à l'Afrika-Instituut, à Leyde, passe en revue les campagnes d'alphabétisation menées au Sierra Leone, au Tanganyika, dans le Soudan septentrional, en Rhodésie du Nord et en Nigeria, et expose l'oeuvre des "offices de publications" qui fonctionnent dans différents territoires britanniques d'Afrique.

25. Reissig, Luis. La educación del pueblo. Buenos Aires, Editorial Losada, 1952. 125 p.

Avec une grande hauteur de vues et une maîtrise évidente de son sujet, l'auteur aborde dans cet essai des questions du plus vif intérêt, notamment "le travail intellectuel et les exigences du milieu", "l'homme, l'éducation et notre temps", "comment il faut éduquer notre peuple".

A propos du rôle de l'intellectuel de notre temps, le professeur Reissig écrit : "A mon sens, le titre d'éducateur est socialement et humainement le plus insigne auquel puisse aspirer l'intellectuel de ce siècle".

Dans un autre chapitre, analysant minutieusement les indices du niveau de vie dans de nombreux pays, il aboutit à la constatation que "plus le niveau de vie est bas et plus le pourcentage d'analphabètes est élevé. L'analphabétisme découle de l'insuffisance du niveau de vie. Il en est un effet, non une cause." Et plus loin, il ajoute : "Si paradoxal que cela risque de paraître, on peut affirmer que pour alphabétiser, il ne faut pas commencer par alphabétiser. L'alphabet ne possède aucun pouvoir magique. Sa "magie" n'opère qu'une fois créées les conditions qui en rendent l'emploi possible et nécessaire".

26. Roberts, D.B. Types d'organisation des programmes d'éducation des adultes et des masses. Nouméa, Commission du Pacifique sud, 1953. 11 p. carte. Miméo. (Document technique n° 32). Egalement publié en anglais, 1952.

Traite des problèmes administratifs plutôt que des techniques d'alphabétisation ; décrit certains types d'organisation qui se sont révélés efficaces, en indiquant le genre de problème et de milieu auxquels chaque type paraît devoir convenir ; montre comment on peut, en combinant les divers types d'organisation mettre sur pied un vaste service d'alphabétisation des adultes.

27. Roy, N.R. Never too late. Calcutta, Orient Book Co., 1953. 122 p.

L'auteur de ce manuel examine quelques-uns des problèmes d'éducation des adultes qui se posent en Inde et suggère diverses solutions, en empruntant ses exemples à d'autres pays.

28. Shahla, Georges, etc., al-Way at-tarbawï wa-mustaqbal al-bilâd al-'arabiyah. (L'éveil éducatif et l'avenir des pays arabes) . Beyrouth, Dar el Kashaf, 1955. 590 p.

Cet ouvrage consacré à l'éducation dans le monde arabe contient un chapitre sur l'éducation des adultes. Il y est question de l'analphabétisme dans le monde arabe et des efforts déployés par les divers gouvernements arabes pour résoudre ce problème.

29. Symposium on popular education/Symposium sur l'éducation populaire, Leiden, 1952. Organisé par l'Afrika-Instituut-Studiecentrum, à Leyde, du 31 mars au 2 avril 1952. Leiden, Universitaire Pers Leiden, 1953. 183 p. En anglais et en français.

Ce volume est le fruit d'une réunion de spécialistes connaissant bien l'Afrique. Ces communications autorisées - d'origine belge, néerlandaise, anglaise et française - constituent une

véritable somme de l'expérience africaine et des conceptions des pays intéressés en matière d'éducation. Chaque chapitre est accompagné d'une bibliographie.

30. Tucker, A.N. "The linguistic aspect of mass literacy movements". In : Symposium on popular education/Symposium sur l'éducation populaire, Leiden,1952, p. 74-93. Leiden, Universitaire Pers Leiden, 1953.

Cette communication, destinée au symposium sur l'éducation populaire qui a eu lieu à Leyde, est consacrée aux aspects du problème de l'alphabétisation des masses qui relèvent de la technique linguistique.

31. Unesco. L'analphabétisme dans divers pays. Etude statistique préliminaire sur la base des recensements effectués depuis 1900. Paris,1953. 213 p. (Monographies sur l'éducation de base, 6). Publié également en anglais et en espagnol.

Etude statistique préliminaire sur l'analphabétisme dans 26 pays ; on y insiste sur les méthodes d'évaluation, d'analyse et de comparaison employées plutôt que sur les chiffres eux-mêmes. Contient 29 graphiques et 172 tableaux.

32. Unesco. L'emploi des langues vernaculaires dans l'enseignement. Paris, 1953. 172 p. (Monographies sur l'éducation de base, 8). Publié également en anglais et en espagnol .

L'une des principales difficultés que rencontrent les équipes d'éducation de base réside dans la multiplicité des idiomes parlés dans la région où elles travaillent, et l'absence de tout manuel ou document rédigé dans ces langues aggrave encore la situation. L'étude de l'Unesco traite des problèmes de cet ordre qui se posent au Mexique, dans les pays de langue arabe, en Indonésie, en Nouvelle-Guinée, en Côte-de-l'Or et aux Philippines.

33. Unesco. Faits et chiffres ; analphabétisme, éducation, bibliothèques, musées, livres, journaux, papier journal, cinéma, radio et télévision. Ed. rev. Paris, 1954. 92 p., append. Egalement publié en anglais. Première édition : 1952.

Recueil de données statistiques sur l'éducation et la culture dans tous les pays du monde. Ces données sont tirées de rapports et publications de caractère national ainsi que des réponses faites à des questionnaires de l'Unesco ou à des enquêtes spéciales organisées par elle. Elles sont complétées par des renseignements que le Secrétariat de l'Unesco a puisés à d'autres sources nationales et internationales.

34. Unesco. Les langues africaines et l'anglais dans l'enseignement. Paris, 1953. 94 p. (Etudes et documents d'éducation, n° 2). Egalement publié en anglais.

Rapport de la conférence d'experts en matière linguistique organisée par l'Unesco à Jos (Nigeria du Nord), du 17 au 29 novembre 1952. Trois des documents de travail utilisés à la conférence sont annexés au rapport.

35. Vastenhouw, M. Analphabetisme. Groningen-Batavia, J.B. Wolters, 1949. 129 p. (Mededelingen van het Nutsseminarium voor Paedagogiek aan de Universiteit van Amsterdam, n° 43)

Cette étude de l'alphabétisation en Indonésie se divise en deux parties. La première traite de la lutte contre l'analphabétisme aux Pays-Bas, en URSS et aux Philippines, ainsi que des campagnes Laubach. La deuxième traite de l'Indonésie et notamment des deux premières campagnes d'alphabétisation des adultes qui ont eu lieu aux environs de 1925 et en 1939. La conclusion de l'auteur est que les campagnes d'éducation des adultes doivent être considérées comme des entre-

prises à long terme, et que la formation du personnel et la préparation du matériel de lecture doivent être organisées sur des bases permanentes avant l'ouverture de la campagne.

36. Young, R.R., etc. Literacy for adults in Africa, London, International Committee on Christian Literature for Africa, The Sheldon Press, 1946. 62 p.

Texte d'une série de conférences organisées à l'Institut de pédagogie de Londres par le Comité international des publications chrétiennes pour l'Afrique. Les conférenciers exposent les leçons de leur expérience personnelle en matière d'enseignement de la lecture aux adultes en Afrique et en Inde, et font une large place à la méthodologie.

SECTION II

LEGISLATION

37. Colombia. Ministerio de Educación Nacional. Campaña contra el analfabetismo. Bogotá, Imprenta nacional, 1948. 29 p.

Contient le décret qui fixe le statut organique des écoles d'alphabétisation. L'administration de ces écoles est confiée dans chaque commune ou village à un conseil de l'alphabétisation. Le contrôle du Gouvernement central s'exerce par l'intermédiaire d'inspecteurs. Chaque conseil est tenu de constituer une bibliothèque populaire. On trouvera aussi dans cette brochure le texte d'un programme minimum.

38. Ecuador. Leyes, decretos, etc. Estatuto de la Liga Alfabetizadora de Enseñanza. Guayaquil, Universidad de Guayaquil, Departamento de Publicaciones, 1949. 46 p.

Contient un historique de la Ligue, la liste des principales institutions qui en font partie, le texte de la Loi sur l'alphabétisation et celui des Statuts de la Ligue de Guayaquil.

39. Egypte. Lois, décrets, etc. /Loi n° 110 pour l'année 1944 concernant la lutte contre l'analphabétisme et la diffusion de la culture populaire./ 4 p. En arabe.

Cette circulaire du Ministère de l'éducation contient le texte intégral de la Loi de 1944 sur l'alphabétisation, accompagnée des amendements de 1946 aux termes desquels les responsabilités afférentes à l'alphabétisation sont transférées du Ministère des affaires sociales au Ministère de l'éducation.

Aux termes de cette loi, les illettrés de 12 à 45 ans sont tenus d'apprendre à lire et à écrire, et l'enseignement élémentaire est gratuit.

La loi contient des dispositions précises concernant la durée de la scolarité, l'ouverture de cours d'alphabétisation, l'emploi de maîtres et inspecteurs et la vérification des connaissances acquises.

40. El Salvador. Departamento de Alfabetización y Educación de Adultos. Creación del Departamento de Alfabetización y Educación de Adultos. San Salvador, 1949. 8 p.

Texte du Décret n° 365 d'octobre 1949, qui stipule que le nouveau Département s'occupera principalement : "1) de l'alphabétisation de la population salvadorègne"; et "2) de l'élévation du niveau culturel des nouveaux alphabètes, en leur dispensant des connaissances sur l'hygiène, le travail, le civisme, la santé et autres matières prescrites par la loi ou les règlements, en vue de donner au Salvadorègne une juste notion de son rôle dans la société, de ses droits et de ses devoirs".

41. El Salvador. Leyes, decretos, etc. Ley de alfabetización y educación de adultos y reglamentos. San Salvador, Ministerio de Cultura, 1950. 12 p.

Texte de la "Loi d'alphabétisation des adultes" et des règlements (Décret n° 4) relatifs au Consejo Consultivo Intersecretarial, aux comités, sous-comités, conseils et commissions, ainsi qu'au Patronato de Alfabetización y Educación de Adultos (Décret n° 5).

42. Guanajuato (México). Gobierno del Estado. Poder Legislativo. Ley de alfabetización. Guanajuato, Gto., 1948. 12 p.

Ce texte de loi comprend six chapitres : dispositions générales, direction et contrôle de l'alphabétisation, financement, centres d'alphabétisation, inspection, sanctions, et questions diverses.

43. Guatemala. Comité Nacional de Alfabetización. Reglamento general para maestros y otros empleados en la campaña nacional de alfabetización. Guatemala, Ministerio de Educación Pública, 1950. 4 p. Miméo.

Ce règlement d'application de la Loi d'alphabétisation concerne la fondation des écoles, la désignation des maîtres, les périodes de scolarité et les moyens de contrôle, les diplômes et le paiement des traitements.

44. Guatemala. Leyes, estatutos, etc. Ley de alfabetización nacional. Guatemala, Ministerio de Educación Pública, 1945. 20 p.

Cette brochure comprend une introduction qui retrace la genèse des décrets n° 19 (portant création du Comité national de l'alphabétisation en janvier 1954) et n° 72 (portant promulgation en mars 1945 de la loi sur l'alphabétisation nationale). On y trouvera ensuite le texte intégral de cette loi qui définit l'alphabétisation, expose le plan et le but de la campagne nationale (porter en quatre ans le taux d'alphabétisation à 95 % au moins) , en décrit l'organisation et précise le rôle que devront obligatoirement jouer dans son application toutes les personnes instruites; en son article 12, elle stipule que "tout Guatémaltèque de plus de 14 ans qui réside sur le territoire national et tout Guatémaltèque de moins de 14 ans et de plus de 7 ans qui ne fréquente pas l'école est tenu d'apprendre à lire et à écrire dans un délai de six ans".

45. Likvidacija bezgramotnosti. 1. Dekret. 2. Instrukcija. (Liquidation de l'analphabétisme. 1. Décret. 2. Directives). Moskva, Gos. izdat., 1920. 12 + 2 p.

L'important décret sur la suppression de l'analphabétisme pris par Lénine le 21 janvier 1920 rend obligatoire pour tous les habitants de l'URSS, de 8 à 50 ans, l'enseignement de la lecture et de l'écriture. (En 1920, on comptait encore 50 % des habitants ne sachant ni lire ni écrire).

46. Portugal. Leis, decretos. Plano de educação popular. 6a edição, Lisbon, Companhia Nacional Editora, 1953. 161 p.

Donne le texte intégral des décrets n° 38.768 et n° 38.969, instituant un plan national d'éducation populaire qui rend l'instruction obligatoire au Portugal, et fixant le mode de financement de ce plan. On trouvera des renseignements complémentaires à ce sujet dans la collection de brochures publiées par la Campanha nacional de educação de adultos.

SECTION III

INSTITUTIONS, PLANS ET RAPPORTS

47. Aguilar Paz, Jésus y Bardales, Rafael. El analfabetismo en Honduras. Tegucigalpa, Secretaría de Educación Pública, 1949. 59 p.

Contient la communication faite par les auteurs au stage d'études de Rio de Janeiro sur l'alphabétisation et l'éducation des adultes. On y trouvera un bref aperçu historique et l'analyse des causes principales de l'analphabétisme. Les auteurs exposent les grandes lignes de la campagne d'alphabétisation entreprise au Honduras et la portée que revêt aujourd'hui l'éducation des adultes. La dernière partie a trait aux conclusions du stage d'études de Rio de Janeiro sur l'alphabétisation, auxquelles s'ajoutent quelques données statistiques sur la culture au Honduras.

48. Alfaro Jovel, Jorge. Educación rural, alfabetización y educación de adultos. San Salvador, Ministerio de Cultura, 1951. 47 p., graphiques.

En réponse à une enquête du Ministère de la Culture, l'auteur expose la situation actuelle de l'école rurale et propose des réformes propres à mettre cette école véritablement au service de la communauté. "L'enseignement rural, écrit le professeur Alfaro, doit s'adresser non seulement à l'enfant mais aussi au jeune homme et à l'adulte" ; et plus loin : "L'enseignement rural doit donner lieu à une action concertée de tous les Secrétariats d'Etat". Après quoi, il analyse brièvement les tâches dévolues au Département de l'alphabétisation et de l'éducation des adultes.

49. Allen, H.B. Rural reconstruction in action. Chap. V, p. 81-95 : "Attack the problem of illiteracy (Eritrea)". Ithaca (New York), Cornell University Press.

La lutte contre l'analphabétisme en Erythrée, où un Département de l'éducation a été adjoint en 1942 à l'administration militaire et chargé de mettre sur pied un système d'enseignement.

50. [Andhra Gramthalaya] Patamade P.O., Krishna Dist., Andhra State, Andhradesa Library Association, s.d. 114 p.

Outre le compte rendu de la session spéciale qu'a tenue la Conférence de l'éducation des adultes de l'Etat d'Andhra, cette publication contient des articles et le texte d'allocutions visant à définir les méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture ainsi qu'un rapport sur la campagne d'alphabétisation menée dans l'Etat en question.

51. Bombay Adult Education Committee. Ten year plan for the liquidation of illiteracy from the adult population of Bombay City 1946. Bombay, 1947. 16 p.

Description du plan décennal de liquidation de l'analphabétisme, dressé par le Comité d'éducation des adultes de la ville de Bombay. L'originalité de ce plan réside dans la place importante assignée au concours bénévole des maîtres, des inspecteurs et des instituts d'éducation. On a calculé que pour instruire 660.000 adultes en dix ans, un peu plus de cinq millions de roupies seraient nécessaires.

52. Bolivia. Dirección General de Educación. Inspección General Técnica de Primaria. Organización y programas de escuelas populares nocturnas. La Paz, 1949. 32 p.

Les cours populaires du soir s'adressent aux enfants (à partir de 9 ans), aux adolescents et aux adultes (jusqu'à 40 ans) ; ils ont un caractère postscolaire. Cette brochure expose les principes généraux d'organisation de ces cours et le programme de leurs activités qui se répartissent sur six années (ou degrés).

Les "écoles du soir pour femmes au foyer" comprennent trois classes ou années d'études. Dans cette catégorie d'écoles, l'enseignement porte essentiellement sur l'économie domestique appliquée.

53. Bombay. Social Education Committee. The adult literacy campaign carried on by the Bombay City Social Education Committee. Bombay, 1948. 3 p.

Ce document expose le plan grâce auquel le comité espère instruire en dix ans 660.000 citoyens de l'Etat de Bombay, âgés de 15 à 40 ans. Des cours d'alphabétisation et de perfectionnement ont lieu chaque jour dans les divers quartiers de la ville.

54. Bombay. Social Education Committee. Annual reports, 1st-15th. 1939-40 - 1951-54. Bombay, The Committee, 1940-1954. 15 vol. (Anciennement Bombay City Adult Education Committee).

Expose les services organisés, les méthodes pédagogiques appliquées, le matériel employé et les résultats obtenus depuis avril 1939, date à laquelle le comité est entré en fonctions. Au total, 614.104 adultes ont pu s'instruire grâce à lui. L'éducation des adultes a pris le caractère d'une éducation sociale : non content d'apprendre aux gens à lire et à écrire, on s'efforce de faire leur instruction civique, de les familiariser avec la culture nationale, et de leur enseigner l'histoire, la géographie et l'hygiène. Des tableaux montrent le mode de financement des cours d'alphabétisation et le décompte par catégories, des citoyens qui suivent ces cours.

55. Brazil. Campanha de educação de adultos. Publicação, n° 1-12. Rio de Janeiro, Ministério de educação e saúde. Departemento nacional de educação, 1947-50. 12 vol.

On trouvera dans cette série de petites brochures des renseignements sur l'organisation générale de la campagne, le compte rendu de réunions de représentants de différents Etats du Brésil, un manuel d'instructions à l'usage des maîtres chargés d'instruire les illettrés adultes et portant essentiellement sur la façon d'utiliser les livres de lecture élémentaires, enfin un historique de l'éducation des adultes au Brésil.

56. Caldas (Colombia). Secretaría de Higiene y Educación Municipal. Alfabetización. Manizales, Imprenta Oficial del Departemento, 1951. 24 p.

Après quelques considérations générales, cette brochure expose brièvement le contenu de l'enseignement donné dans le cadre de la campagne d'alphabétisation : lecture, écriture, arithmétique, vocabulaire, instruction civique, géographie et histoire, religion et morale. On y trouvera le texte de certaines dispositions de portée locale, concernant par exemple l'encouragement de l'éducation rurale et le minimum d'instruction obligatoire.

57. Chacón Nardi, Rafaela. La alfabetización en México ; una experiencia educativa que pudiera utilizarse en Cuba. México, Ediciones Lyceum, 1951. 160 p., ill., graphiques.

Se fondant sur une analyse historique, l'auteur expose sa conception personnelle de l'éducation. Elle fait ensuite une synthèse des facteurs géographiques, économiques, sociaux et politiques qui conditionnent l'enseignement mexicain, dont elle brosse un panorama historique.

Passant à l'examen du problème de l'analphabétisme, elle en passe en revue les divers aspects, expose les solutions qu'y apporte la campagne d'alphabétisation, et étudie le rôle éducatif des missions culturelles. Elle insiste notamment sur le "problème indigène". Une description fort complète du projet-pilote de Nayarit la conduit à conclure qu'il s'agit "d'une admirable oeuvre d'éducation, scientifiquement conçue et judicieusement exécutée qui pourrait servir de modèle à tous les peuples d'Amérique".

La dernière partie de l'ouvrage contient un "aperçu de ce que pourrait être la campagne d'alphabétisation à Cuba".

58. Chavarría Flores, Manuel. Analfabetismo en Guatemala. (Informe de seis anos). Guatemala, Comité Nacional de Alfabetización, 1952. 115 p., graphiques illustrés en hors-texte.

L'auteur procède à une étude approfondie de l'analphabétisme dans son pays, problème national qu'il envisage de divers points de vue. Une série de graphiques permet de se rendre compte du développement et de l'importance relative des sept premières campagnes périodiques. On trouvera aussi dans cet ouvrage le texte des principales dispositions législatives concernant l'organisation des campagnes et leur financement. Une analyse de l'oeuvre accomplie en six ans, accompagnée d'une critique juste et raisonnable, conduit l'auteur à affirmer que "l'alphabétisation du peuple guatémaltèque pose un problème d'ordre éducatif qui n'est pas seulement de la plus haute importance mais bien le premier dans une hiérarchie scientifique des problèmes pédagogiques". La dernière partie de ce rapport contient de nombreuses illustrations sur divers aspects de l'éducation de base au Guatemala.

59. Ecuador. Unión Nacional de Periodistas. La U.N.P. en la educación popular ecuatoriana. Quito, 1954. 79 p. ill., graphiques.

Cet ouvrage expose l'organisation de l'Unión Nacional, les différentes étapes de la campagne d'alphabétisation dirigée et financée par les journaux équatoriens, avec la collaboration de l'Etat et des particuliers ; on y trouve également l'historique de l'école des sourds-muets qu'entretient cette institution. La dernière partie a pour objet de dégager les grandes lignes de la première expérience d'éducation de base que dirige l'U.N.P. "conformément aux directives et aux conclusions générales formulées par l'Unesco" ; cette expérience, qui a obtenu un indéniable succès, a pour cadre la paroisse de San Antonio de Píchincha.

60. Egypte. Ministère de l'éducation et de l'enseignement. Département de l'enseignement primaire et de la lutte contre l'analphabétisme. al-Lâ'iha al-mu'aqata li-ijra'ât mukâfaḥat al-ummiyah. (Règlement provisoire des mesures contre l'analphabétisme). Le Caire, 1947. 12 p.

Expose les mesures concrètes que requiert l'application de la loi sur l'alphabétisation. Traite également de la manière dont les cours d'alphabétisation seront organisés dans tout le pays et du rôle que jouent en cette matière les services administratifs et techniques des divers ministères.

61. Egypte. Ministère de l'éducation et de l'enseignement. Département de l'enseignement primaire et de la lutte contre l'analphabétisme. Mudakarah 'an mashrû' mukâfaḥat al-ummiyah. (Mémoire sur le projet d'alphabétisation). Le Caire, 1951. 9 p. Miméo.

Cette note du Département de l'alphabétisation du Ministère égyptien de l'éducation fait l'historique de la campagne d'alphabétisation depuis la promulgation de la Loi de 1944. Elle donne des renseignements détaillés sur la manière dont le projet a été mis en application, et contient des statistiques sur l'activité déployée de 1945 à 1953 (nombre de participants, nombre de cours, sommes allouées à l'exécution du projet).

Elle signale les difficultés auxquelles on se heurte, et suggère diverses façons de les surmonter.

62. Egypte. Ministère de l'éducation et de l'enseignement. Taqrîr 'an at-ta'lîm al-awwali wa ta'lîm al-kibâr wa mukâfaḥat al-ummiyah. (Rapport sur l'enseignement primaire, l'éducation des adultes et sur l'alphabétisation). Le Caire, 1950. 12 p., tableaux statistiques.

La partie de ce rapport qui est consacrée à l'alphabétisation expose l'oeuvre du Ministère égyptien de l'éducation, dans ce domaine, pendant la période 1945-1950. On y trouvera aussi des données statistiques sur les cours d'alphabétisation, les personnes qui y participent et les crédits alloués à la campagne de lutte contre l'analphabétisme. Elle donne un aperçu du programme des cours d'alphabétisation et des méthodes d'inspection, et rend compte de l'activité déployée par divers organismes gouvernementaux et nationaux, notamment de l'oeuvre accomplie dans les grandes villes égyptiennes et les capitales de provinces par les *Instituts de culture populaire*.

63. Gille, A. "Lutte contre l'analphabétisme et éducation populaire au Congo belge". In : Symposium on popular education/Symposium sur l'éducation populaire, Leiden, 1952. p. 1-21. Leyde, Universitaire Pers Leiden, 1953.

Traite de "l'éducation populaire" au Congo belge, des organisations qui s'en occupent, des programmes appliqués et des méthodes employées pour lutter contre l'analphabétisme et pour élever le niveau de vie de la population.

64. Gold Coast. Department of Social Welfare. Plan for mass literacy and mass education. Accra, [1951]. 44 p.

_____. Department of Social Welfare and Community Development. Literacy campaign 1952. Accra, 1952. 52 p.

Le premier volume expose les principes fondamentaux d'une campagne d'éducation des masses et contient un projet de plan de travail illustré graphiquement. Il y est question également des aspects administratifs de cette entreprise, notamment du personnel et du financement, et l'on y insiste sur l'importance des concours bénévoles. En annexe : des données statistiques, des détails sur l'oeuvre en cours dans les parties nord et sud du territoire, et une description des centres ruraux de formation de personnel.

Le rapport de 1952 rend compte de l'application du plan : propagande en faveur de la campagne, mesures prises pour inciter la population à y participer, production de matériel en langue vernaculaire, recrutement de personnel, etc.. Les annexes sont consacrées aux cours de formation de personnel et à des résumés assez détaillés des résultats de la campagne dans les différentes régions.

65. Gonzáles García, Leovigilda. Ensayo sobre analfabetismo en el Paraguay. Asunción, Servicio Cooperativo Interamericano de Educación, 1951. 59 p., graphiques.

Se fondant sur les résultats provisoires du recensement de la population et des logements qui a eu lieu au Paraguay en 1950, l'auteur, soucieux d'éclairer et d'orienter l'action des dirigeants et éducateurs du pays, analyse et interprète les statistiques d'alphabétisation. Trente-sept graphiques, précédés de commentaires sur la situation dans chaque département du Paraguay le conduisent aux conclusions générales suivantes : 1) le pourcentage total d'analphabètes, qui est de 36 %, place le Paraguay dans une position "relativement meilleure que celle de beaucoup des pays d'Amérique" ; 2) il y aurait lieu cependant d'entreprendre une campagne d'alphabétisation totale ; 3) le Ministère de l'éducation ne doit pas relâcher son effort ; 4) les données statistiques fournies par le recensement constituent une documentation des plus utiles pour déterminer la politique du Ministère en matière d'éducation. On trouvera également dans cette brochure des conclusions particulières touchant les statistiques relatives à certains districts.

66. Guatemala. Comité Nacional de Alfabetización. Campaña nacional de alfabetización : Instructivo general. Guatemala, 1948. 12 p.

Il s'agit d'un règlement général de ce qu'on appelle les "Centres" et "Ecoles" d'alphabétisation : fonctions du personnel chargé de l'alphabétisation, façon d'employer le matériel, épreuves à faire subir aux élèves à la fin de chaque cycle d'enseignement. Un certain nombre de dispositions fixent les responsabilités des pouvoirs publics. En général, il est surtout question des aspects administratifs de la campagne d'alphabétisation.

67. Hawkins, T.H. and Brimble, L.J.F. Adult education : the record of the British Army. London, Macmillan, 1947. 419 p.

Etude magistrale et complète d'une grande expérience d'éducation des adultes et de lutte contre l'analphabétisme. Tous les aspects en sont envisagés : programmes, méthodes, matériel, auxiliaires, élargissement de l'action entreprise (groupes de discussion, salles d'information, centres d'éducation).

68. Honduras. Ministerio de Educación Pública. Memoria de la campaña nacional de alfabetización 1950-1951. Tegucigalpa, Consejo Nacional de Alfabetización, 1951. 26 p.

Brochure contenant le rapport, accompagné de nombreux tableaux statistiques, du professeur Raúl Zaldivar, directeur de la campagne d'alphabétisation. On y trouvera également un rapport spécial du Ministère de l'Intérieur et le "Règlement de la Campagne nationale d'alphabétisation".

69. India. Ministry of Education. All India report of social education for 1947-51. Delhi, Government of India Press, 1954. 195 p. (Publication n° 142).

Rapport sur les progrès de l'éducation populaire en Inde de 1947 à 1951. Chacun des vingt-huit Etats indiens fait l'objet d'un chapitre distinct, contenant des renseignements et des statistiques sur les réalisations en matière de lutte contre l'analphabétisme. Le dernier chapitre donne un aperçu sommaire de la situation d'ensemble du pays et indique les perspectives d'avenir qui s'offrent dans ce domaine ainsi que les besoins auxquels il faut pourvoir.

70. Indonesia. Djawatan Pendidikan Masjarakat. Mass education in Indonesia. [Djakarta, 1953]. 199 p.

Publication de caractère général donnant un aperçu des diverses activités du Ministère indonésien de l'éducation, de l'instruction et de la culture. Il contient un précieux glossaire des différents termes pédagogiques utilisés, ainsi qu'un organigramme de ce ministère.

71. Indonesia. Kementerian Pendidikan Pengadjaran dan Kebudajaan. Illiteracy problem in the republic of Indonesia. Brief report. /Djokjakarta, 1949/ 12 p., tableaux.

Brochure exposant brièvement l'organisation et le fonctionnement des campagnes d'alphabétisation en Indonésie.

72. Italia. Ministero della Pubblica Istruzione. Atti del primo congresso nazionale de l'educazione popolare : 2-5 Maggio 1948. Roma, Commissione d'inchiesta per la riforma della scuola, 1948 . 112 p.

Compte rendu des travaux du premier Congrès national d'éducation populaire auquel étaient représentés tous les organismes publics ou privés s'occupant d'éducation des adultes et d'éducation de base et qui a arrêté des plans d'action pour l'avenir. L'oeuvre d'alphabétisation en Italie méridionale et le fonctionnement des "écoles populaires" expérimentales y sont également passés en revue.

73. Italia. Ministero della Pubblica Istruzione. L'educazione popolare in Italia. Roma, Istituto poligrafico dello stato, 1948. 32 p.

Brochure publiée à l'occasion du premier Congrès national d'éducation populaire, pour définir la terminologie employée et exposer les objectifs du mouvement.

74. Italia. Unione nazionale per la lotta contro l'analfabetismo. Un anno di lavoro, dicembre 1947 - dicembre 1948. Roma, s.d. 35 p.

_____ . Relazione di lavoro. 1948-1953. Roma, 1949-54. 5 vol.

Comptes rendus d'activité de l'Union nationale italienne pour la lutte contre l'analphabétisme. Cette organisation vise à faire appliquer la loi sur la scolarité obligatoire de 6 à 14 ans et travaille à l'alphabétisation des adolescents et des adultes. Elle s'y emploie en assurant dans les centres dits "de culture populaire" le fonctionnement de cours pour analphabètes et semi-alphabètes, financés en partie par des subventions du Ministère de l'instruction publique. Il existe également des ateliers et des cours techniques, pour la plupart de caractère agricole.

75. Italia. Unione nazionale per la lotta contro l'analfabetismo. L'educazione degli adulti. Discussioni e esperienze. Firenze, La nuova Italia, 1953. 187 p.

Ces rapports sur le Congrès de l'éducation des adultes qui s'est tenu à Rome en 1951 sont, pour la plupart, consacrés au cas particulier de l'Italie et rendent compte de l'oeuvre d'alphabétisation entreprise dans le sud du pays ainsi que de l'activité des "Centres de culture populaire" de différentes régions ; on y trouvera cependant une vue d'ensemble sur l'éducation des adultes dans d'autres pays européens.

76. Ivanova, A.M. Čto sdelala sovetskaja vlast'po likvidacii negramotnosti sredi vzroslykh. (Ce qu'a réalisé le Gouvernement soviétique en matière de liquidation de l'analphabétisme chez les adultes). Moskva, Gosudarstvennoe učebno-pedagogičeskoe izdatel'stvo Ministerstva prosveščenija RSFSR, 1949. 95 p.

Ouvrage consacré au problème de l'analphabétisme en Russie de 1897 à 1950. Il contient les décrets relatifs à la suppression de l'analphabétisme, présente les méthodes utilisées pour l'éducation des adultes, les comptes rendus des réunions de la société "A bas l'analphabétisme" et les résultats obtenus dans ce domaine. Les programmes des écoles pour illettrés y figurent également, avec une douzaine de tableaux statistiques indiquant les diverses phases de la campagne.

77. Kapadia, B.M. "La campagne d'alphabétisation des adultes à Bombay", In : Bulletin trimestriel d'éducation de base, vol. 1, n° 3, juillet 1949, p. 3-10, Paris, Unesco. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Exposé relatif au vaste programme d'éducation populaire à l'intention des adultes entrepris par le "Bombay City Adult Education Committee"(aujourd'hui Social Education Committee) : méthodes employées et résultats obtenus. Des séances de cinéma éducatif, la publication d'ouvrages utiles et bon marché en langues vernaculaires et la création de bibliothèques itinérantes entrent notamment dans le cadre de cette campagne.

78. Karpov, G.G. O sovetskoj kulture i kulturnoj revoljucii v SSSR. (La culture soviétique et la révolution culturelle en URSS). Moskva, Goskuptprosvetizdat, 1954. 41 p.

La révolution culturelle en URSS. Informations sur la lutte contre l'analphabétisme en URSS.

79. Kim. KPSS kak organizator kulturnoj revojucii . Moskva, Gospolitizdat., 1955. 310 p.

Le parti communiste de l'URSS, organisateur de la révolution culturelle.

80. Krug, J.A. The Navajo. Washington, U.S. Dept. of Interior, 1948. 51 p.

Exposé d'un programme décennal destiné à assurer l'assimilation définitive de 61.000 Indiens Navajo, vivant actuellement dans la misère et l'ignorance (90 % d'illettrés). Ce programme prévoit l'organisation de services publics spéciaux, notamment en matière d'éducation et de santé.

81. Laubach, Frank C. [Report on literacy campaign. Bangkok, Teachers Institute Press, 1949] . 43 p. Edition bilingue en anglais et en thaïlandais.

En 1949, le Gouvernement thaïlandais a demandé au Dr Laubach de collaborer à la mise sur pied dans le pays d'une campagne d'alphabétisation. Ce rapport expose brièvement les méthodes employées, les difficultés rencontrées dans l'enseignement thaïlandais et les recommandations définitives qui ont été soumises au Ministre de l'éducation.

82. "Likvidacija negramotnosti" (Liquidation de l'analphabétisme") In : Bolšaja sovetskaja enciklopedija, tome 10, p. 120. Moskva, Gosudarstvennoe naučnoe izdatel'stvo, 1952.

La suppression de l'analphabétisme.

83. México. Dirección de alfabetización y educación extra-escolar. Departamento de alfabetización. La alfabetización en México. Memoria 1944-48. México, 1949. S.p., ill.

Rapport sur les campagnes d'alphabétisation menées au Mexique de 1944 à 1948, avec des statistiques détaillées pour chaque province.

84. México. Secretaría de Educación Pública. Dirección General de Alfabetización y Educación Extra-escolar. México, 1951. 60 p. Miméo.

Brochure exposant les résultats obtenus par la Direction générale de l'alphabétisation et de l'éducation extra-scolaire. On y trouvera l'historique, les fondements juridiques et l'organisation actuelle - administrative, technique et économique - des services suivants :

a) Alphabétisation : ses différentes étapes, action de l'Institut d'alphabétisation en faveur des indigènes monolingues, écoles, centres et programmes d'enseignement.

b) Missions culturelles : historique, les différents types de missions, résultats obtenus et projets.

c) Diffusion de la culture : objectifs, cinéma éducatif, radio, théâtre populaire, comédie et marionnettes, musique et costumes.

85. México. Secretaría de Educación Pública. Instructivo no. 8 para los señores Presidentes de los Ayuntamientos y Delegados Municipales y Gubernamentales. Instructivo no. 9 relativo à las Juntas Municipales. México, D.F., Campaña Nacional contra el analfabetismo, /1944/, 15 p.

Textes contenant des renseignements succincts sur les différentes étapes de la Campagne nationale d'alphabétisation et le rôle des autorités publiques - présidents de conseils municipaux, délégués municipaux et gouvernementaux - ainsi que des précisions sur les tâches qui, dans cette campagne, incombent aux Conseils municipaux.

86. Molina Silva, Daniel. El problema del analfabetismo en la región magallánica a través de la cifras. Punta Arenas (Chile), Cuerpo cívico de alfabetización popular, 1953. 32 p.

Se fondant sur un recensement minutieux de la région du détroit de Magellan, l'auteur établit les taux de l'analphabétisme dans cette région, en analyse les causes possibles et indique les mesures les plus propres à l'éliminer. Il aboutit à cette conclusion que la création de nouvelles écoles primaires, un service d'éducation de base organisé par les pouvoirs publics sur le modèle des missions culturelles, enfin le concours enthousiaste et constant de tous les citoyens donneront les meilleurs résultats.

87. Murra, Katherine O. Sources of information for fundamental education with special reference to education for literacy. A preliminary report. Prepared by the Library of Congress for the Libraries Section of Unesco. Washington, 1948. 81 + 123 p. Miméo.

Première introduction bibliographique aux ouvrages traitant de l'enseignement de la lecture aux paysans arriérés du monde entier. La première partie décrit les index, bibliographies et autres documents imprimés facilitant la recherche des ouvrages. La deuxième partie énumère les ouvrages récents et notamment les revues (p. 45-47) utiles en ce domaine.

88. Mysore State Adult Education Council. Adult education in Mysore. Mysore, The Council, 1949. 74 p., ill.

Brochure exposant le vaste programme du "Mysore State Adult Education Council". Ce programme prévoit notamment des cours pour adultes analphabètes, la reconstruction des villages avec le concours d'étudiants volontaires, la fondation d'un centre de formation à l'usage des populations rurales (Vidyapeeth), la création d'un réseau de bibliothèques rurales pour l'Etat de Mysore, l'encouragement des arts populaires en tant que "moyens d'éducation et de délassement pour le peuple" et la production d'un grand nombre de manuels et publications à l'intention des adultes nouvellement instruits.

89. National seminar on literature for neo-literates, Jamia Millia, Okhla, December 1952. Report. Delhi, Indian Adult education association, 1953. 156 p.

En décembre 1952 l'Association indienne d'éducation des adultes a organisé un stage d'études d'une semaine ayant pour objet l'examen des problèmes relatifs à la rédaction, à la

publication et à la diffusion d'ouvrages adaptés aux besoins des adultes sachant depuis peu lire et écrire, et de dégager les principes pratiques qui pourraient inspirer les auteurs, les artistes, les imprimeurs, les éditeurs, les bibliothécaires, les éducateurs et les administrateurs. Le présent rapport rassemble ces conclusions et formule une série de recommandations incitant le gouvernement et divers organismes à prendre les mesures nécessaires pour assurer la production d'ouvrages répondant aux besoins.

90. National seminar on the organization and techniques for the liquidation of illiteracy, Jabalpur, Madya Pradesh, India, 1950. Report on the national seminar... Delhi, Indian Adult Education Association, s.d. 76 p.

Outre des renseignements généraux sur le stage lui-même, ce rapport contient des communications de stagiaires sur l'oeuvre d'alphabétisation entreprise dans les différents Etats par différentes organisations ainsi que des documents de travail sur des questions dont les stagiaires avaient à débattre. Il traite notamment du rôle de l'alphabétisation dans l'éducation des adultes, de l'organisation des campagnes contre l'analphabétisme et des méthodes et techniques d'enseignement des adultes.

91. Nigeria. Department of Education, Adult Education Branch. Adult education organisers' course. Ibadan, Abiodun Printing Works, 1954. 20 p.

Depuis 1949, les organisateurs d'entreprises d'éducation des adultes suivent chaque année des conférences et des cours de perfectionnement à Ibadan. Ce rapport donne les grandes lignes du programme de 1954 qui comprenait beaucoup de travail pratique, notamment du type "porte à porte".

92. Unión Panamericana. División de educación. America frente al analfabetismo. Encuesta para el Consejo Interamericano Cultural. Washington, 1951. 77 p. ill.

Document de travail rédigé pour la première réunion du Conseil culturel interaméricain qui a eu lieu à Mexico du 10 au 25 septembre 1951. Après un bref exposé du problème de l'analphabétisme dans les deux Amériques, on y trouvera un projet de résolution sur les campagnes nationales contre l'analphabétisme. Ultérieurement modifié par le Conseil, le texte de cette résolution a été inclus dans une recommandation intitulée "Organisation d'une campagne pour l'enseignement primaire, gratuit et obligatoire, pour l'élimination de l'analphabétisme et pour le développement de l'éducation de base dans les deux Amériques" (doc. 93 (Rev.2)).

93. Peru. Dirección de Educación Común. Plan y programa de tipo mínimo para la alfabetización del adolescente y el adulto. Lima, 1944. 16 p.

"L'alphabétisation de l'adolescent et de l'adulte, lit-on dans cette publication, représente la première étape de la campagne nationale de diffusion de la culture". Elle comprend l'enseignement de la lecture, de l'écriture et du calcul, l'éducation patriotique - comportant, elle-même, des notions de géographie, d'histoire nationale et d'éducation civique - l'enseignement de l'hygiène, des notions de puériculture, d'économie domestique et d'arts ménagers, enfin l'éducation morale et religieuse. Chacun de ces aspects de l'alphabétisation est envisagé à la fois du point de vue des activités elles-mêmes et du point de vue des connaissances dispensées.

94. Portugal. Campanha nacional de educação de adultos, 1953. Plano de educação popular. Lisboa, 1953. 5 vol.

Cet ouvrage comprend :

I. le discours du Ministre de l'éducation nationale. II. une étude sur l'éducation populaire en vue du développement économique du pays, par Henrique Veiga de Macedo. III. une étude sur le rôle du livre dans l'éducation populaire, par le même auteur. IV. une étude sur l'assistance scolaire dans la lutte contre l'analphabétisme, par le même auteur également. V. des dépêches ministérielles du Sous-Secrétaire d'Etat à l'éducation nationale.

95. Ramírez, Juan Isidro. Plan ejecutivo de alfabetización. La Paz, (Bolivia), Editorial Don Bosco, 1951. 56 p.

Dans cet ouvrage, l'auteur propose un projet de loi tendant à instituer le service national obligatoire de la femme, pour "combattre l'analphabétisme chez les enfants qui n'ont pas reçu les bienfaits de l'école primaire". Il y ajoute un "projet de décret portant réglementation de l'alphabétisation obligatoire" applicable au Paraguay.

96. Ravera, Alfredo. Apreciación de los resultados de la acción educativa. Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1953. 181 p., graphiques (Biblioteca de Cultura Pedagógica, 37).

L'auteur traite de l'évaluation du travail scolaire dans l'enseignement primaire, laquelle a pour objet "de juger la manière dont l'élève transforme son savoir en pouvoir et comment il s'en sert pour acquérir les capacités voulues".

Dans les premiers chapitres, il s'attache à donner une idée de l'évaluation et à justifier son emploi en tant que forme d'"exploration rénovée, simple, opportune". Il étudie le problème dans le cas des enfants d'âge préscolaire, puis donne comme exemples, en ce qui concerne les enfants d'âge scolaire, de nombreux types de tests objectifs applicables aux différentes disciplines.

Il fait une exception pour l'éducation morale qui ne saurait être soumise à des "tests objectifs", pas plus que "ce qui se rapporte à l'ambiance de beauté, d'allégresse et de félicité dans laquelle vivent ou 'respirent' les élèves d'une classe". Une bibliographie sélective complète l'ouvrage.

97. Salman, H.A. Illiteracy campaign and liquidation. S.l., 1946. 11 p. Miméo. (L'Unesco peut en fournir des photocopies).

Rapport sur la campagne d'alphabétisation en Irak. On y trouve un exposé d'ensemble des facteurs historiques et géographiques ainsi que des conditions économiques, politiques et sociales, auxquelles est imputable le retard de l'Irak en matière d'éducation. L'accent y est mis sur la nécessité de former des cadres ayant pour mission d'améliorer ces conditions. Le rapport décrit les aspects concrets de cette campagne et le rôle que les ruraux eux-mêmes peuvent y jouer.

98. Seminario de Alfabetización y Educación de Adultos, Petrópolis, Brazil, 1949. Delegación Uruguaya. Informe presentado al C.N. de E.P. y N. por los delegados del Uruguay. Montevideo, Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal, 1950. 70 p.

Cette brochure expose brièvement l'organisation du stage de Petropolis, les méthodes de travail suivies et les conclusions auxquelles les participants sont parvenus en ce qui concerne la documentation et les statistiques, l'organisation des campagnes d'alphabétisation, leurs objectifs, les méthodes et le matériel d'enseignement des analphabètes, l'école primaire devant l'analphabétisme et l'éducation des adultes.

99. Seminario interamericano de alfabetização e educação de adultos, Petrópolis, Brazil, 1949. Rio de Janeiro, 1949. 32 p. ill., graphiques.

Synthèse des objectifs, du programme et de l'organisation des travaux du Stage tenu à Petropolis du 27 juillet au 3 septembre 1949 et patronné conjointement par l'Unesco et l'Organisation des Etats américains.

100. Soler, Osvaldo Baez. Realidades dominicanas modernas. Ciudad Trujillo, Luis Sanchez Andujar, 1948. 42 p.

L'auteur décrit les méthodes employées et les résultats obtenus à l'occasion de la campagne menée, sous le patronage du Gouvernement, en République Dominicaine. Il donne également des statistiques couvrant la période 1930-1947.

101. Tejada, Carmela. El seminario interamericano de alfabetización y educación de adultos de Rio de Janeiro y el programa educativo de la Organización de los Estados Americanos. Washington, Unión Panamericana, División de educación, 1950. 52 p. Egalement publié en anglais.

Cet ouvrage contient les principaux rapports et recommandations des groupes de travail du Stage interaméricain, les parties de la Charte de l'Organisation des Etats américains qui traitent de l'éducation et des droits de l'homme ainsi qu'un exposé du programme de cette Organisation en matière d'éducation.

102. Unesco. Stage d'études de Quitandinha - Lutte contre l'analphabétisme et éducation des adultes dans les deux Amériques - Compte rendu des travaux. Paris, 1950. 35 p. (Documents spéciaux d'éducation, n° 1). Egalement publié en anglais et en espagnol.

Ensemble de cinq rapports qui résument les débats et les études des stagiaires : documentation et statistiques, organisation des campagnes d'alphabétisation ; matériel d'enseignement de la lecture et de l'écriture, rôle de l'école primaire dans la lutte contre l'analphabétisme et l'éducation des adultes.

103. Venezuela. Ministerio de educación nacional. Oficina de alfabetización y cultura popular. Bases y organización de la campaña experimental de alfabetización en el estado Aragua... Nueva Esparta, ... Yaracuy. Caracas, 1947-48. 3 vol.

Ces manuels qui exposent les objectifs et l'organisation des campagnes contre l'analphabétisme dans les Etats d'Aragua, de Nueva Esparta et d'Yaracuy, sont destinés aux spécialistes de l'éducation des adultes dont l'activité s'exerce auprès de petits groupes communautaires, dans les "centres collectifs".

104. _____. Plan general de la campaña nacional de alfabetización y cultura popular durante al año 1949-50, 1951-52. Caracas, s.d. 2 vol.

Ces brochures exposent le plan des campagnes d'alphabétisation, l'organisation et le rôle de l'"Office d'alphabétisation et de culture populaire" ainsi que des centres de lutte contre l'analphabétisme ; on y trouve également des détails sur les groupes mobiles employés pour ces campagnes et sur les bibliothèques itinérantes.

105. Yousef, Hassan Ahmed. Organization of adult literacy campaigns in the Sudan in 1950. Paper prepared at an Adult Education Conference held in Bakht or Ruda, Sudan, 26 Feb. 1950. 7 p. Miméo.

Rapport complet sur les campagnes d'alphabétisation lancées dans diverses régions du Soudan : organisation, financement, administration, ouvrages utilisés.

106. Zaki, Dr S. Tajârib mukâfaḥat al-ummiyah bayn al-mujanadîn (Expérience d'alphabétisation parmi les conscrits). Le Caire, Ministère de la Défense, Département de l'éducation et de la culture, 1952. 12 p. Miméo.

Cette brochure rend compte de ce que l'on a fait pour lutter contre l'analphabétisme parmi les recrues des forces armées. Il y est question également du livre utilisé à cette fin, de la méthode d'enseignement adoptée et des mesures prises pour enregistrer les résultats de l'expérience.

107. Zarov, J. "20 let Leninskogo dekreta o likvidacii bezgramotnosti" (20e anniversaire du décret de Lénine sur la liquidation de l'analphabétisme"). In : Škola vzroslych (L'Ecole des adultes), n° 12, 1939. Moskva.

Vingt années d'activités depuis l'application du décret de Lénine sur la suppression de l'analphabétisme.

SECTION IV

METHODES D'ENSEIGNEMENT

(i) Principes et recherches

108. Adam, R.S. The relationship between age and reading attainment in Fiji schools. Suva (Fiji), Department of Education, /1952/ . 23 p. (Papers of the Educational Research Institute for Fiji and Western Pacific Territories).

L'Educational Research Institute a entrepris une série d'enquêtes sur les problèmes de l'analphabétisme dans la région du Pacifique. Cette brochure rend compte des résultats d'une de ces enquêtes portant sur le niveau atteint en matière de lecture, selon l'âge des sujets et leurs antécédents scolaires.

109. Adamovič, E.A. Ob'jasnitel'noe čtenie v načal'noj škole. (Lecture explicative à l'école élémentaire). Vtoroe izdanie. Moskva, Izdatel'stvo Akademii pedagogiceskikh nauk RSFSR, 1950. 298 p.

Cette étude comprend trois parties principales. La première concerne l'importance du point de vue idéologique et éducatif de la lecture expliquée ; la deuxième examine les problèmes fondamentaux de méthodologie, et la troisième présente des exemples d'analyse de textes appartenant aux divers genres littéraires. L'auteur expose les principes de la lecture expliquée, en les illustrant d'exemples concrets et de leçons types.

110. Belgique. Ministère de l'instruction publique. Direction de l'enseignement primaire. L'enseignement de la lecture. Semaines d'information et de perfectionnement pédagogique organisées en 1951 aux écoles normales de l'Etat de Laeken et de Tournai à l'intention du personnel enseignant primaire. Bruxelles, Moniteur belge, 1951. 113 p.

Rapport d'une réunion d'étude sur l'enseignement de la lecture organisée en Belgique, en 1951, par le Ministère belge de l'instruction publique, à l'intention du personnel enseignant primaire. Cinq conférences ont été successivement consacrées aux sujets suivants : physiologie et psychologie de la lecture ; l'enseignement de la lecture par la méthode globale ; le rôle social de la lecture - lecture à haute voix et lecture silencieuse ; échanges scolaires, imprimerie et journaux d'enfants ; ouvrages et bibliothèques pour enfants. Les conclusions tirées de chaque conférence sont consignées dans le rapport.

111. Boutruche, Monique. Expériences d'apprentissage de la lecture. Paris, Les Presses d'Ile de France, 1954. 31 p. (L'école nouvelle française, n° 23).

Deuxième ouvrage de la collection "L'Ecole nouvelle française" consacré à l'enseignement de la lecture. Le premier (voir : Manent. L'apprentissage de la lecture au cours préparatoire, notice 134) était une introduction de caractère essentiellement théorique à l'étude du sujet ; celui-ci donne des exemples concrets de la méthode d'enseignement de la lecture par la méthode dite "mixte" et fait pénétrer le lecteur dans une classe où il peut observer les réactions des élèves et tirer lui-même ses conclusions.

112. Cesarano, L. "Premiers essais d'application des techniques Freinet pour l'enseignement du français dans les écoles franco-arabes de Tunisie". In : Bulletin de l'enseignement public au Maroc, 40e année, n° 223, mai-juin 1953, p. 593-615. Rabat, Direction de l'instruction publique.

Compte rendu d'une expérience menée dans certaines écoles de Tunisie pendant cinq à six mois et consistant à apprendre à des enfants de langue arabe à écrire et parler le français au moyen des méthodes Freinet.

113. XIe Conférence internationale de l'instruction publique, Genève, 1948. L'enseignement de l'écriture. Paris, Unesco, et Genève, Bureau international d'éducation, 1948. 125 p. (Publication du B.I.E., n° 102). Egalement publié en anglais.

Inventaire géographique des systèmes et méthodes d'enseignement de l'écriture employés dans différents pays, établi d'après les réponses reçues de 48 pays à un questionnaire émanant du Bureau international d'éducation.

114. XIIe Conférence internationale de l'instruction publique, Genève, 1949. L'enseignement de la lecture. Paris, Unesco, et Genève, Bureau international d'éducation, 1949. 148 p. (Publication du B.I.E., n° 112). Egalement publié en anglais.

Rapport établi d'après les renseignements fournis par les Ministères de l'éducation de 45 pays, indiquant la place de la lecture dans les programmes scolaires, les méthodes et le matériel employés, ainsi que l'oeuvre accomplie touchant l'enseignement de la lecture aux adultes illettrés.

115. Dal Piaz, Riccardo. La scrittura nella scuola elementare. Terza edizione aggiornata. Torino, G.B. Paravia & C., 1950. 122 p.

Cet ouvrage, consacré à l'étude de l'enseignement de l'écriture en Italie, passe en revue les différentes méthodes employées et prône une méthode axée sur la psychologie de l'enfant et ses aptitudes physiques. L'auteur souligne que "l'écriture doit être considérée uniquement comme un moyen... dont on acquiert la maîtrise par l'instruction" et réclame une forme d'enseignement qui laisse à l'enfant la possibilité de se créer une écriture personnelle. Il traite également du procédé "intuitif-créateur", selon lequel le maître écrit des lettres au tableau et invite les élèves à bien observer la façon dont il procède, puis leur demande d'écrire sur leur cahier, en les guidant et en les conseillant individuellement.

116. Donnay, Jacques. La fonction de globalisation et ses applications à l'enseignement en première année d'études. 2e éd. Liége, Desoer, 1951. 298 p. (Plan d'études, n° 15).

Etude portant sur la fonction de "globalisation", sur l'application de la méthode globale à l'enseignement de la lecture, de l'écriture et de l'orthographe, ainsi que sur la pratique de cette méthode ; on y trouve aussi un programme détaillé pour chaque mois de l'année et un exposé des résultats obtenus au cours d'essais de la méthode globale, qui sont faits depuis 1932 dans les circonscriptions scolaires de Spa et Chênée (Belgique).

117. Dottrens, R. L'enseignement de l'écriture. Nouvelles méthodes. Paris-Neuchâtel, Delachaux & Niestlé, 1931. 148 p. (Collection d'actualités pédagogiques et psychologiques). Egalement publié en espagnol.

Ouvrage consacré à l'enseignement de l'écriture par les méthodes actives. Dans la première partie, générale et théorique, l'auteur critique les méthodes actuelles d'enseignement, réclame leur réforme et expose les travaux et les constatations de ceux qui sont partisans des méthodes actives et les appliquent. La deuxième partie, didactique, s'adresse aux maîtres et propose des méthodes nouvelles, avec de nombreux exemples à l'appui concernant la façon d'organiser une leçon et le choix des auxiliaires de l'enseignement. Illustrations et bibliographie.

118. "L'enseignement à l'aide de pancartes en Chine". In : Bulletin trimestriel d'éducation de base, vol. 1, n° 2, avril 1949. p. 10-14. Paris, Unesco. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Exposé détaillé de la "méthode des pancartes", employée à titre expérimental en Chine dans l'enseignement primaire et l'éducation populaire. Primitivement conçue en vue de réduire les difficultés que la lecture présente pour les Chinois du fait de la complexité de leur système d'écriture idéographique, cette technique offre un intérêt général en ce qu'elle fait appel à l'activité de l'élève.

119. Fernández Huerta, José. Escritura (Didáctica y escala gráfica). Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto "San José de Calasanz" de Pedagogía, 1950. 225 p.

Historique de l'enseignement de l'écriture et de son évolution, accompagné d'un exposé détaillé des différentes méthodes et de tous renseignements sur l'établissement de barèmes permettant d'évaluer la qualité de l'écriture des élèves.

120. French, F.G. "Comment enseigner l'anglais aux illettrés". In : Education de base - Bulletin trimestriel, vol. III, n° 2, avril 1951, p. 56-63. Paris, Unesco. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Etude des problèmes que pose l'enseignement de la lecture et de l'écriture à des adultes au moyen d'une seconde langue.

121. "Il globalismo". In : Scuola di base, anno I, n° 2, Aprile-Giugno 1954, p. 3-22. Roma, Centro didattico nazionale per la scuola elementare e di complemento dell'obligo scolastico.

Dans une section de cet ouvrage consacrée à la méthode globale, figurent les questionnaires qui ont servi pour une enquête sur l'application de cette méthode dans la première année d'études.

122. "Gramotnost". In : Bolšaja sovetskaja enciklopedija, tome 12, p. 433-436. Moskva, Gosudarstvennoe naučnoe izdatel'stvo, 1952.

La connaissance de la lecture et de l'écriture.

123. Gray, William S., ed. Improving reading in all curriculum areas. Proceedings of the 15th Conference on Reading, University of Chicago, 1952. Chicago, Chicago University Press, 1952. 262 p. (Supplementary Educational Monographs n° 76).

Le thème principal de cette Conférence a été abordé sous tous ses aspects, à commencer par le problème de l'adaptation de l'enseignement et du matériel de lecture aux particularités individuelles des élèves des toutes premières classes. La Conférence a également examiné les difficultés rencontrées en matière de lecture et les méthodes qui permettent d'y remédier, la diversité des buts assignés à la lecture dans les différentes parties du programme, et les méthodes propres à accroître la capacité d'interprétation de l'élève dans ces différents domaines. Le dernier chapitre de la monographie traite du rôle de l'administration en ce qui concerne l'amélioration de la lecture dans toutes les parties du programme.

124. Gray, William S. Les méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture - Etude préliminaire. Paris, Unesco, 1953. 2 vol. (Etudes et documents d'éducation, n° 5).

A sa sixième session en 1951, la Conférence générale de l'Unesco a autorisé le Directeur général à faire procéder à une étude sur les méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture. Les objectifs visés au premier stade de ladite étude ont été définis comme suit :

1. Répertorier, analyser et décrire les différentes méthodes actuellement employées pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture aux enfants et aux adultes.

2. Recueillir toutes données disponibles sur l'efficacité de ces méthodes.

3. Résumer les conclusions de l'enquête, dégager les leçons qu'on peut en tirer quant aux moyens d'améliorer l'enseignement de la lecture et de l'écriture, - aux adultes notamment - signaler les problèmes qui méritent des recherches complémentaires et indiquer les solutions qu'il conviendrait d'y apporter.

Le présent ouvrage constitue un rapport intérimaire d'enquête. Dans la première partie, l'auteur dresse l'inventaire des théories anciennes et modernes sur la nature et le développement des techniques de la lecture et de l'écriture. Dans la deuxième partie, il montre que la façon dont on conçoit les moyens de rendre l'assimilation de ces techniques aussi facile et complète que possible détermine l'organisation détaillée des cours et des programmes, l'établissement du plan des manuels et le choix des techniques pédagogiques.

Le texte de ce rapport a été remanié, compte tenu d'éléments complémentaires d'information et il paraîtra prochainement sous sa nouvelle forme.

125. Gray, William S., ed. Promoting growth toward maturity in interpreting what is read. Proceedings of the 14th Conference Reading, University of Chicago,1951. Chicago, University of Chicago Press, 1951. 264 p. (Supplementary Educational Monographs, n°74).

Recueil des communications présentées à cette Conférence. On y trouve analysés différents facteurs relatifs à l'interprétation des textes lus, notamment la capacité intellectuelle, les problèmes que pose la langue employée et les problèmes d'interprétation qui surgissent lorsque le texte lu fait l'objet d'une évaluation critique. D'autres communications intéressent les éléments fondamentaux de l'interprétation, les moyens de développer l'aptitude à interpréter un texte qui est lu dans un esprit critique, le diagnostic et les remèdes en matière d'interprétation.

126. [Guide à l'intention des cadres de l'éducation sociale] 3e éd. Bombay, City Social Education Committee, 1948. 88 p. En marathe.

Cet ouvrage traite des méthodes d'enseignement à l'intention des adultes, fondées spécialement sur les livres de lecture élémentaire pour adultes qui ont été publiés par le Comité de l'éducation sociale de la ville de Bombay.

127. [Guide à l'intention des cadres de l'éducation sociale]. Oxford, Oxford University Press, 1950. 107 p. En marathe.

Cet ouvrage traite des méthodes d'éducation des adultes, fondées spécialement sur les livres de lecture élémentaire publiés à l'intention de ceux-ci par l'Oxford University Press.

128. Hay, Hope. Northern Rhodesia learns to read. London, Edinburgh House Press, 1947. 29 p. (Education overseas, n° 1).

Cette brochure décrit une expérience commencée dans le Mindolo Mine Compound et étendue ultérieurement à l'ensemble du territoire. En se fondant sur l'étude des méthodes employées ailleurs et développées à la faveur de l'observation et de l'expérimentation, on a élaboré une méthode d'enseignement de la lecture et de l'écriture, qui, à l'usage, s'est révélée non seulement pratique, économique et fort utile, mais aussi bien adaptée aux besoins et aux aptitudes de la population. L'auteur donne tous détails sur la préparation du manuel de lecture élémentaire qui est l'instrument de base, ainsi que sur la formation des inspecteurs. Il souligne l'utilité que présente, pour l'instruction complémentaire des nouveaux alphabètes, l'emploi du journal africain Mutuendo, et des textes de lecture publiés par l'African Literature Committee de la Rhodésie du Nord.

129. Janjuševic, J. Milan. Metodika nastave pocetnog citanja i pisanja. (Méthodologie de l'enseignement de la lecture et de l'écriture au degré élémentaire). Beograd, Pedagoško drnštro, NR. Srbije, 1953. 70 p.

"L'enseignement de chaque discipline a ses propres fins et ses propres moyens". On ne peut transplanter purement et simplement l'expérience étrangère d'un pays à l'autre, parce que l'apprentissage de la lecture et de l'écriture varie avec les langues. Il est donc indispensable de tenir compte des expériences réalisées sur le plan national.

130. Jiménez Hernández, Adolfo. El niño y la lectura. San Juan de Puerto Rico, Imprenta La Milagrosa, 1952. 263 p.

Oeuvre didactique de caractère documentaire, destinée principalement aux "étudiants en pédagogie, aux maîtres et aux inspecteurs de l'enseignement". La première partie est consacrée aux "problèmes fondamentaux" de la lecture : buts, motivations, la lecture en tant que processus vivant et en tant qu'interprétation.

La deuxième partie porte sur la "période de préparation et d'apprentissage, envisagée du point de vue du développement psychique de l'enfant". L'auteur y passe en revue diverses méthodes de préparation, comme celles de Katherine Dissinger, de Samuel Kirk, de Pennel, de Cusack, de Storm et Smith, et de Ed. W. Dolch. La troisième partie est un exposé systématique des principes et techniques des diverses méthodes d'enseignement proprement dit de la lecture : méthode globale, méthode des mots, méthode des rimes, méthodes "actives" et expérimentales, méthode sémantique, méthode non orale, méthode mécanographique et méthodes connues sous le nom de leur auteur : White, Arnold, McMurray, Briggs & Coffman, Prince, Laing, Decroly, et système Winnetka.

131. Journal of Educational Research, vol. XLVI, n° 6, February 1953. Madison (Wisconsin).

Ce numéro est consacré à diverses études sur l'aptitude à la lecture. Il contient notamment un article de William S. Gray, qui résume les enquêtes effectuées à ce sujet entre le 1er juillet 1951 et le 30 juin 1952 ("Summary of reading investigations, July 1, 1951 to June 30, 1952"), un article de Maynard C. Reynolds qui étudie les rapports entre les caractéristiques auditives et l'aptitude spécifique à la lecture silencieuse ("A study of the relationships between auditory characteristics and specific silent reading abilities"), et un article de William H. Edson,

Guy L. Bond & Walter W. Cook, sur "les rapports entre les caractéristiques visuelles et l'aptitude spécifique à la lecture silencieuse"("Relationships between visual characteristics and specific silent reading abilities").

132. Khater, Mahmoud R. Analyses of reading and writing materials for children and adults in Egypt, 1950-1954. Sirs-el-Layyan, (Menoufia), Arab States Fundamental Education Centre, 1954. 72 p. Miméo.

Analyse de tous les textes employés en Egypte pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture, tant aux enfants qu'aux adultes.

L'auteur étudie les principes de chaque série de manuels en usage, en décrivant de façon complète les ouvrages et leur contenu, ainsi que le matériel complémentaire qui va avec chacun d'eux. Il expose également les méthodes appliquées à l'enseignement de l'écriture. L'analyse de chaque série se termine par une brève évaluation de leur efficacité pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture, tant aux enfants qu'aux adultes.

133. /Literacy and methods of literacy/ Poona, Maharashtra Regional Social Education Committee, s.d. 20 p.

Brochure où sont exposées les différentes méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture en marathe.

134. Manent, Maurice. L'apprentissage de la lecture. Paris, Presses d'Ile de France, 1952. 47 p. (L'école nouvelle française, 7).

L'auteur de cette brochure a mis au point une "méthode mixte", selon laquelle les enfants apprennent d'abord un certain nombre de mots-clés soigneusement choisis, puis sont mis en présence d'autres mots qu'ils doivent s'exercer à décomposer. Il a également confectionné un certain nombre d'auxiliaires de l'enseignement pour amener les enfants à découvrir rapidement d'eux-mêmes les éléments des mots.

135. Mawet, L., Bully C. et Brohez, F. La lecture globale à l'école populaire. Braine-L'Alleud, Editions de l'éducation populaire, 1949. 112 p.

Ouvrage consacré à la méthode globale et à ses rapports avec la technique de l'"imprimerie à l'école", donnant des exemples de la façon dont elles sont appliquées l'une et l'autre. La première partie contient des principes théoriques et des conseils ; dans la deuxième sont reproduits des textes pour enfants, illustrés par des enfants. Tout au long de cet ouvrage, l'auteur insiste sur l'idée qu'aucune méthode globale ne peut réussir si elle ne tient compte de l'affectivité des enfants, qu'il importe par conséquent d'examiner avec soin.

136. México. Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües. Alfabeto otomí para el valle de Mezquital, Hgo. México, Secretaría de Educación Pública, 1949. 22 p. ill. Miméo.

Cette brochure sur l'alphabet otomi a été établie pour compléter les abécédaires otomi-espagnols élaborés conjointement par des linguistes, des ethnologues et des pédagogues. Elle est consacrée principalement à l'enseignement des voyelles, plus nombreuses en otomi qu'en espagnol. Dans l'explication de la méthode qu'ils proposent pour l'emploi de l'alphabet, les auteurs posent le principe suivant : "Nous tenons à déclarer une fois de plus que l'emploi de la langue indigène dans l'enseignement a pour seul objectif de faciliter le processus de "castillanisation" (diffusion de l'espagnol) à quoi s'attache l'Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües."

137. Mezeix, P., Méthodes de lecture. 3e éd. Paris, Bourrelier, 1952. 87 p. (Cahiers de pédagogie moderne pour l'enseignement du premier degré).

Cette brochure comprend une étude comparative de la méthode synthétique et de la méthode analytique (ou globale), l'historique de la méthode synthétique et les comptes rendus d'une série d'expériences portant sur l'enseignement de la lecture au moyen de la méthode globale. On y trouve également la description d'une expérience fondée sur la méthode des "centres d'intérêt" de Decroly, selon laquelle la lecture est enseignée dans le cadre d'un programme intégré d'enseignement général et rattachée étroitement au dessin et à l'écriture.

138. Monroe, Marion. Growing into reading;how readiness for reading develops at home and at school. Chicago, Scott, Foresman & Co., c. 1951. 273 p. , ill.

Etude de la préparation à la lecture et des divers facteurs - affectifs, physiques, auditifs, et visuels - qui interviennent. L'attitude observée au foyer à l'égard de la lecture a une grande influence pendant le jeune âge ; si des enfants sont en retard pour cette préparation, il est nécessaire qu'une sorte de collaboration à ce sujet s'établisse entre les parents et le maître. Chaque chapitre de l'ouvrage est suivi d'une brève bibliographie.

139. Morse, William C., Balantine, Francis A. and Dixon, W. Robert. Studies in the psychology of reading. Ann Arbor, University of Michigan Press, 1951. 188 p. (University of Michigan Education Monographs, 4)

Ce livre comprend trois études sur les mouvements des yeux pendant la lecture. La première est consacrée à une comparaison des mouvements des yeux chez des élèves moyens de cinquième et de septième année, auxquels on fait lire des textes de difficulté correspondante. Les deux autres parties traitent des modifications que l'âge apporte aux mouvements des yeux dans la lecture silencieuse, et des mouvements des yeux que font en lisant les professeurs d'université et les étudiants diplômés.

140. Natalis, Ernest. Les disciplines d'expression matérielle. Dessin et écriture. Liège, H. Dessain, 1952. 245 p. (Méthodologie de l'enseignement primaire).

Etude sur l'enseignement de l'écriture qui traite en particulier des aspects psychologiques du problème et de l'influence qu'ils exercent sur les méthodes actuelles. Les rapports entre le dessin et l'écriture sont assez longuement examinés. Brève bibliographie.

141. Pars, Vedide Baha & Pars, Cahit Baha. Okuma psikolojisi ve ilkokul öğretimi. (La psychologie de la lecture et l'enseignement primaire) Istanbul, Maarif Basimevi, 1954. 109 p. (Ogretmen kitaplarî, 18)

Ouvrage en trois parties. La première est consacrée au "climat psychologique" qu'on doit créer pour enseigner la lecture à de jeunes enfants : il faut retenir leur attention et leur intérêt, leur apprendre à écouter, à saisir le sens des mots et des phrases, etc. La deuxième partie, esquisse dans ses grandes lignes, la méthode d'enseignement de la lecture silencieuse ; dans la troisième partie, figurent des textes qui peuvent servir aux enfants pour leurs lectures personnelles.

142. "Principes de la méthode utilisée pour l'apprentissage de la lecture à des adultes analphabètes", Education africaine, nouvelle série, nos 10-11, 1951, p. 35-41, plus 31 leçons. Dakar, Bulletin officiel de l'enseignement en A.O.F.

Etude d'une méthode appliquée dans un village africain pour apprendre à lire et à écrire aux adultes. La méthode comprend 31 leçons graduées, dont chacune se présentant comme une

petite scène, ajoute quelques éléments nouveaux fort simples à ce que savent déjà les élèves. Après un mois d'études, à raison d'une leçon par jour, les élèves ayant ainsi appris à lire sont capables de suivre des méthodes plus complètes et plus classiques pour apprendre soit leur langue maternelle, soit le français.

143. Puerto Rico. Universidad. Consejo Superior de Enseñanza. Educación de adultos (Orientaciones y técnicas). Río Piedras, 1952. 365 p. (Publicaciones pedagógicas, serie 2, 1952, n° 13)

Les spécialistes des campagnes d'alphabétisation trouveront dans cet ouvrage deux chapitres (5 et 6) qui les intéresseront tout particulièrement ; ils traitent respectivement des principaux objectifs d'un programme d'éducation des adultes bien conçu et du problème de l'enseignement de la lecture aux adultes. L'importance de la lecture dans la vie sociale y est soulignée. Les méthodes actuelles y sont passées en revue, mais la préférence est donnée à la méthode globale ou analytique.

144. Rao, Harisarvotama. [Vayojana Vidha -Bodhana Kramammu] . Andhura Granthalaya Trust Patamata P.O. Krishna Dist. Andhra State, s.d. 98 p. En télougou.

Texte d'un exposé très étendu fait aux maîtres des classes d'alphabétisation sur les méthodes de l'enseignement de la lecture et de l'écriture.

145. Schonell, Fred J. The psychology and teaching of reading. 2nd ed. Edinburgh & London, Oliver & Boyd, [1946] . 128 p.

Livre traitant de la méthode scientifique de l'enseignement de la lecture. L'auteur étudie les facteurs psychologiques liés à la présentation matérielle et à la mise en page ; il s'étend sur la période préparatoire visant à éveiller chez les sujets le désir de lire, et sur l'organisation de la lecture dans les classes enfantines et élémentaires . Des appendices (I à IV) contiennent un projet de test de vocabulaire de lecture, des modèles d'exercices destinés à faciliter la discrimination et la compréhension des mots, enfin la description de méthodes à appliquer dans les classes plus élevées aux élèves qui sont en retard pour la lecture.

146. Segers, J.E. La enseñanza de la lectura por el método global. Buenos Aires, Editorial Kapelusz, 1950, 298 p. (Biblioteca de Cultura Pedagógica, vol. 28).

La première partie de cet ouvrage, de caractère didactique, expose les antécédents historiques des expériences qui ont conduit à l'adoption des "méthodes globales" dans divers pays.

La deuxième partie contient une relation détaillée de nombreuses expériences réalisées par divers enquêteurs touchant les théories de Decroly et de Mlle Degaud, les mouvements des yeux pendant la lecture, la "fonction de globalisation" et la formation des habitudes de lecture - toutes ces questions étant étudiées par rapport aux enfants.

Dans la troisième partie, l'auteur rend compte des résultats obtenus par l'application de la méthode globale à un groupe de 20 enfants.

L'ouvrage contient une bibliographie très étendue et choisie avec soin concernant les thèmes étudiés.

147. Unesco. Group training scheme for fundamental education, Mysore. An experiment in teaching the adults to read and write. Yelwal (Mysore), 1955. Diverses paginations. Miméo .

Compte rendu de l'oeuvre accomplie par la section d'alphabétisation des adultes, dans le cadre du programme de formation collective en matière d'éducation de base établi par l'Unesco. Cette section a produit une série d'auxiliaires expérimentaux de l'enseignement, rédigés en canara, langue parlée dans la région choisie pour l'expérience. Ils ne répondaient pas à une méthode d'enseignement déterminée, mais tiraient parti d'éléments utiles empruntés aux méthodes globale et synthétique . Ils ont été essayés dans trois cours expérimentaux d'alphabétisation.

148. Zarrilli, Humberto & Abadie Soriano, Roberto. Metodología de la lectura ; su evolución desde el deletreo a la globalización. Fundamentos del método Abadie-Zarrilli. Montevideo. /Talleres Gráficos Sur/, 1946. 268 p. ill.

Etude poussée de la méthodologie de la lecture, comprenant notamment un chapitre très documenté sur l'histoire de l'enseignement de la lecture et la valeur relative des diverses méthodes. D'autres chapitres traitent de la contribution de la psychologie à cet enseignement, des méthodes de lecture fondées sur les conclusions des enquêtes consacrées à la psychologie de l'enfant, de l'enseignement de la lecture en Uruguay, et d'une expérience effectuée par les auteurs en vue de déterminer la valeur et l'applicabilité respectives d'une méthode analytique synthétique et d'une méthode idéo-visuelle.

(ii) Manuels pédagogiques et programmes commentés

149. Alger, Académie. Service des cours d'adultes. Méthode de lecture à l'usage des cours d'adultes. Livre du maître. Alger, 1951. 56 p.

Précis à l'usage des maîtres pour l'enseignement des illettrés adultes d'Afrique du Nord qui veulent apprendre à lire, à écrire et à parler le français. La méthode suivie combine la méthode synthétique et la méthode globale. Ce livre est également employé en France, dans les cours organisés pour les Nord-Africains.

150. Basurto García, Alfredo. La lectura : principios y bases para su enseñanza y majoramiento en todos los grados de la escuela primaria. México, Luis Fernández G., 1953. 223 p. (Ensayos pedagógicos de Luis Fernández G., 2).

Précis à l'usage des maîtres, sur l'enseignement de la lecture dans toutes les classes de l'école primaire. Il définit les principes fondamentaux de cet enseignement, ainsi que diverses méthodes actuellement employées. Brève bibliographie des ouvrages espagnols sur le sujet.

151. Central Adult Education Committee. Handbook for teachers of adult illiterates. Nagpur, Central Provinces, National Christian Council, 1949. 54 p.

Précis à l'intention des maîtres, comprenant un certain nombre de brefs articles : comment organiser une campagne d'alphabétisation des adultes, les méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture, la formation d'auteurs, la production d'un journal local, l'intégration de l'éducation des adultes dans un programme d'action religieuse.

152. Central Provinces & Berar. (India). Education department. A handbook of suggestions to teachers of social education. Nagpur, 1949. 37 p.

Destiné aux maîtres et moniteurs de l'éducation des adultes et de l'éducation sociale, ce manuel contient d'utiles conseils sur la façon de procéder avec un adulte, d'éveiller chez

l'élève le sens de l'effort personnel et l'amour-propre, etc. Il donne un programme détaillé de leçons, avec des modèles dont on peut s 'inspirer largement pour l'enseignement.

153. Centro Regional de Educación Fundamental para la América Latina. Vida rural; Carta distribuida a los maestros y alfabetizadores. Pátzcuaro, (México), 1954. 8 p.

Quelques indications sur le moyen d'organiser les groupes, la façon de procéder avec des adultes et l'emploi du matériel produit par le Centre pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture : affiches, cartes de lecture, manuels élémentaires et cahiers d'écriture.

154. Cottarelli Gaiba, Vera. Il metodo globale. Sua attuazione nella prima classe elementare. Torino, G.B. Paravia, 1954. 99 p. (Il maestro).

Deux chapitres préliminaires sont consacrés à la méthodologie de l'enseignement de la lecture par la méthode globale telle qu'elle est pratiquée en Italie. La plus grande partie de l'ouvrage explique comment l'auteur emploie lui-même cette méthode.

155. Dal Piaz, Ricardo. I metodi di insegnamento nella prima classe elementare. Torino, G.B. Paravia, 1952. 191 p. (Il maestro).

Précis à l'usage des maîtres, dont la première partie est consacrée aux diverses méthodes d'enseignement de la lecture et de l'écriture.

156. Dottrens, R. et Margairaz E. L'apprentissage de la lecture par la méthode globale. 4e édition. Paris-Neuchâtel, Delachaux et Niestlé, 1951. 111 p. (Collection d'actualités pédagogiques et psychologiques).

Principes généraux et conseils pratiques à l'usage des maîtres qui veulent employer la méthode globale pour l'enseignement de la lecture. La première partie indique les fondements psychologiques de la "globalisation", la seconde expose en détail la façon d'appliquer cette méthode. En annexe, des leçons-types, des textes et une bibliographie.

157. Douet, Kathleen. Script and writing patterns for African Schools. London, University of London Press, 1949. 35 p. 20 graphiques.

Comment initier les enfants aux mécanismes de l'écriture en leur faisant copier et inventer des "formes et des séries rythmiques". Tout d'abord, ils travaillent sur une grande surface comme le tableau noir ; quand ils en viennent à écrire sur du papier, ils commencent par employer l'écriture script (minuscules isolées, mots et expressions, puis majuscules) ; ils passent ensuite à l'emploi de l'écriture script liée et se servent d'encre. Cette brochure comprend, d'une part, un précis à l'usage des maîtres et, d'autre part, 20 modèles en anglais.

158. Egypte. Ministère de l'éducation et de l'enseignement. Département de l'enseignement primaire et de la lutte contre l'analphabétisme. Manhaj mukâfaḥat al-ummiyah. (Programme d'alphabétisation). Le Caire, 1950. 4 p.

Brochure donnant les détails du programme des cours d'alphabétisation - matières enseignées, nombre de leçons et durée des études - ainsi que toutes informations sur l'instruction religieuse, l'enseignement de la langue arabe, celui de l'arithmétique et l'enseignement général.

159. Eigenmann, Karl. Das Schreiben. Wegleitung für den Unterricht. 2. Auflage. Herzogenbuchsee, Ernst Ingold & Co., 1949. 32 p.

Précis d'enseignement de l'écriture, fondé sur les directives que la Commission suisse d'études a énoncées au sujet de la lecture et de l'écriture. Il contient des conseils pratiques : touchant la meilleure posture, la façon de placer la main et de tenir la plume, la manière de former les lettres, les différents types d'écriture, l'organisation d'une leçon, etc.

160. Grawes, Lydie. Méthode précise et expérimentale de lecture globale en rapport avec l'étude du milieu. Livre du maître. Liége, Editions Desoer, 1949. 39 p.

Livre du maître consacré à l'emploi de la méthode globale dans ses rapports avec l'étude du milieu ; on y distingue quatre phases : déchiffrage d'expression, de mots, de syllabes et de lettres.

161. Griffin, E.W. Let's help the ten million. Teacher's manual. New London (Connecticut), Educator's Washington Dispatch, 1950. 53 p. (Home and family life series)

Manuel destiné à être employé dans la campagne d'alphabétisation que patronne l'U.S. Office of Education. Il présente une vue d'ensemble de la question et des conseils pratiques aux maîtres qui enseignent aux adultes, aux étudiants qui s'y préparent, aux fonctionnaires de l'administration scolaire, et à quiconque s'intéresse à l'alphabétisation des adultes. Bibliographie de livres, brochures et articles traitant de l'alphabétisation des adultes.

162. Guanajuato. Dirección de Alfabetización. Breves orientaciones sobre el manejo del alfabeticón. Guanajuato (México), 1947. 27 p., ill.

Destinée aux moniteurs de la campagne d'alphabétisation menée à Guanajuato (Mexique), cette brochure contient un exposé de l'initiation à la lecture par la "méthode alphabétique pure" fondée sur l'enseignement des lettres disposées dans un certain ordre. Elle préconise aussi l'emploi de la "méthode alphabético-phonétique" fondée sur la valeur phonétique de chaque consonne, dont le son varie selon la voyelle qui l'accompagne. Quelle que soit la méthode adoptée, il est conseillé de commencer par l'enseignement des voyelles. Dans l'apprentissage de l'écriture on procédera de même. Les illustrations visent à établir des associations audio-visuelles pour les diverses voyelles.

163. Gudschinsky, Sarah C. Handbook of literacy. Glendale (California), Summer Institute of Linguistics, 1951. 47 p., ill.

Cette brochure, conçue à l'intention de tous ceux qui entreprennent d'enseigner la lecture et l'écriture dans une langue quelconque, contient des suggestions sur les méthodes et les auxiliaires d'enseignement à employer quand, sans disposer d'aucune expérience pédagogique préalable, on a quelques connaissances de linguistique. Elle propose des exemples tirés de l'oeuvre accomplie par les membres du Summer Institute of Linguistics.

164. Guerra Martínez, Héctor Antonio. Guía para alfabetizadores. I. Guatemala, Ministerio de Educación Pública, Campaña Nacional de Alfabetización, 1950. 22 p. Miméo.

Précis à l'usage des maîtres qui n'ont passé que quelques mois dans un cours de formation et ont besoin de brèves directives pratiques qui les orientent dans leur travail. L'alphabétisation y est conçue comme partie intégrante d'"un programme englobant l'arithmétique, les sciences naturelles, l'instruction civique, l'hygiène, la conservation et l'utilisation des ressources naturelles".

L'auteur établit une nette distinction entre les problèmes propres aux régions urbaines et ceux qui caractérisent les régions rurales, compte tenu des "réactions de l'adulte à l'égard de cet apprentissage". Enfin, il présente certaines recommandations de caractère méthodologique pour chaque aspect du programme général.

L'ouvrage donne également des indications d'ordre administratif, visant à assurer la meilleure utilisation des maîtres.

165. Hendrix, Charles. L'enseignement de la lecture par la méthode globale. 2e éd. Liége, Desoer, 1953. 62 p. (Plan d'études, 17).

Cet ouvrage renferme un certain nombre de recommandations concernant l'enseignement de la lecture par la méthode globale. L'enfant qui apprend à lire passe, en une année environ, par quatre phases, à savoir : 1) la phase de l'assimilation globale, au cours de laquelle il apprend à lire des membres de phrases, des phrases et des textes courts et commence à reconnaître certains mots ; 2) la phase de l'analyse spontanée, qui se situe au cours du deuxième trimestre, au moment où l'enfant commence à comparer les mots et à constater la similitude de certains de leurs éléments constitutifs ; 3) la phase de l'analyse dirigée, au cours de laquelle le maître aide l'enfant à identifier les syllabes et les lettres ; 4) la phase du perfectionnement de la technique de la lecture.

L'auteur formule des recommandations détaillées concernant l'enseignement lui-même, et indique, à l'aide d'exemples concrets, le genre de tests et d'exercices qui peuvent être employés au cours de ces différentes phases.

166. Homs, Eladio. Cartilla ; Método cientifico de enseñar simultáneamente a leer y a escribir a los niños. Barcelona, Industrias Gráficas Seix y Barral Hnos, 1953. 128 p., ill.

L'auteur divise en quatre phases le processus de cet enseignement simultané : 1) enseignement des voyelles, au moyen d'associations d'idées ; 2) enseignement des consonnes, à l'aide de mots usuels puis de phrases et par décomposition des mots en syllabes et en sons ; 3) introduction de la cursive, par des associations visuelles ; emploi de phrases et introduction des majuscules ; 4) exercices d'application et d'habileté, sous la forme d'un récit, avec des lettres d'imprimerie.

Les normes pédagogiques qui caractérisent ce manuel sont les suivantes, selon l'auteur : a) antériorité des idées sur les mots ; b) exclusion des mots inaccessibles à l'intelligence de l'enfant ; c) écriture et lecture simultanées ; d) simplification de la forme des lettres ; e) emploi de la méthode analytique pour l'enseignement des lettres ; f) progression des difficultés ; g) présentation "dramatique" des leçons ; h) associations visuelles ; i) nombreux exercices sur chaque acquisition nouvelle avant le passage à la suivante ; j) emploi de cahiers auxiliaires.

167. Indonésie. Djawstan Pendidikan Masjarakat. Pedoman untuk guru-guru. p.b.h. Ed. rev. Jogjakarta, 1951. 14 p.

Manuel à l'usage des maîtres qui enseignent aux analphabètes.

168. Klemer Elizabeth. Guía metodológica para la enseñanza de la lectura y escritura. Lima, Ministerio de Educación Pública, 1953. 88 p., ill.

Cet ouvrage, qui contient d'utiles suggestions pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture aux enfants des écoles a été établi à la suite de diverses études pédagogiques effectuées par un groupe de maîtres, sous la direction de l'auteur.

Les chapitres intitulés "Comience con los niños" et "Viviendo en la escuela", soulignent la nécessité de tenir compte des besoins des enfants, tant dans la vie familiale qu'à l'école. Les

leçons qu'on tire de toutes ces observations doivent être appliquées dans l'enseignement de la lecture, de l'écriture et du calcul.

C'est à titre d'applications pratiques de ce genre que l'auteur propose diverses méthodes permettant d'évaluer les progrès de l'enfant et le travail fait à l'école, en matière de lecture, d'écriture et de calcul. Enfin, l'auteur explique, par des exemples, comment employer divers auxiliaires de l'enseignement produits par le Ministère de l'éducation.

169. Laubach, Frank C. Teaching the world to read: a handbook for literacy campaigns. New York. Committee on world literacy and Christian literature, Foreign missions conferences of North America, 1947. 246 p. Edition anglaise : London, United Society for Christian literature, 1948.

Aperçu d'ensemble de la méthode Laubach d'enseignement de la lecture, dont les principales caractéristiques sont les suivantes : instruction donnée d'abord dans l'idiome du pays ; notation écrite de la langue parlée selon les principes de la phonétique et d'après la fréquence d'emploi des mots ; préparation de tableaux et de textes à bon marché dans l'idiome du pays et emploi du procédé dit "à chacun son élève" pour répandre rapidement l'instruction. Un chapitre traite de l'organisation et de la conduite des grandes campagnes contre l'analphabétisme.

170. Mehat, Thérèse. "Matériel et jeux de lecture au cours préparatoire", In : Bulletin de l'enseignement au Maroc. 41e année, n° 229, octobre-novembre 1954, p. 35-47. Rabat, Direction de l'instruction publique.

L'auteur recommande aux maîtres de recourir à diverses activités pendant les heures consacrées à la lecture : jeux, chants et exercices, propres à entretenir l'intérêt des enfants, à susciter leur curiosité et à leur faire découvrir par eux-mêmes qu'on peut apprendre à lire en représentant ce qu'on lit, en chantant, en jouant, etc.

171. México. Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües. Manual para los maestros bilingües del valle del Mezquital, Hgo. México, Secretaría de Educación Pública, 1950. 52 p., ill. Miméo.

Cet ouvrage contient du matériel d'enseignement et des conseils pédagogiques qui aideront le maître à tirer le meilleur parti des manuels. On y trouve notamment : une explication de l'alphabet otomi ; l'alphabet, accompagné de mots et de phrases onomatopéiques ; des mots et des phrases usuels ; des jeux éducatifs destinés à faire connaître aux élèves les mots difficiles et à leur inculquer les notions préliminaires d'espagnol par l'enseignement oral.

172. Montes Sánchéz, Fidencio, etc.. Guía del promotor. Las Casas, Chis (México). Instituto Nacional Indigenista, Centro Coordinador Tzeltal-Tzotzil, 1954. 127 p., ill.

On lit dans l'introduction de cette intéressante publication : "L'éducation que dispense le Centre de coordination de la région de Tzeltal-Tzotzil, dans l'Etat de Chiapas (Mexique) a pour objet d'élever le niveau de vie des habitants qui se trouvent dans la misère, en améliorant leur état de santé et leur condition économique, en établissant des communications entre la région et le reste du pays, en donnant des connaissances pratiques à la population et en la faisant participer à la vie urbaine".

L'ouvrage contient une série de recommandations d'ordre méthodologique, destinées aux "promoteurs" du bien-être rural, et concernant l'instruction élémentaire, l'économie, la salubrité, l'éducation sociale, l'aménagement du foyer, l'alimentation, l'hygiène et l'organisation des loisirs. Il fournit aux maîtres certaines directives touchant l'action à exercer dans le milieu rural.

173. Nicaragua. Ministerio de Educación Pública. Plan de estudios y programas respectivas para las escuelas rurales de Nicaragua. Nuevas disposiciones sobre la Campaña Nacional de Alfabetización. Managua, 1952. 32 p.

Recueil de décrets et d'accords établissant le plan d'études et les programmes des écoles rurales de la République, qui contiennent, outre de brèves notions de méthodologie, un programme spécial d'éducation familiale et communautaire. Un des accords (n° 677), prévoit la combinaison des efforts d'éducation rurale et du service d'alphabétisation des adultes, un autre décrit l'organisation des cours et la forme que doit revêtir la coopération des employeurs (n° 601).

174. Nigeria. Regional Adult Education Office. Adult Literacy Campaign, Northern Region, Handbook for 1954. Zaria, Gaskiya Corporation, [1954]. 63 p.

La Gaskiya Corporation publie tous les ans un manuel destiné à servir de guide aux autorités provinciales et indigènes et qui s'inspire des derniers résultats de l'expérience acquise dans la région. Il expose les plans d'alphabétisation en cours d'application, le rôle des organisateurs ainsi que les méthodes d'organisation et d'enseignement, donne des indications détaillées d'ordre pratique sur les éléments du programme, traite de la préparation des textes de lecture en vernaculaire et fournit une foule de renseignements utiles pour le travail sur place.

175. Philippines. Bureau of Public Schools. Manual for use in teaching adults how to read and write. Manila, 1949. 168 p. Miméo.

Manuel pour l'alphabétisation des adultes selon la méthode "A chacun son élève". Le vocabulaire des leçons est en tagalog, les instructions à l'usage du maître, en anglais.

176. Puerto Rico. Consejo Superior de Enseñanza. Manual para la enseñanza de lectura y escritura a adultos analfabetos. Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1953. 39 p. (Trabajos de investigación auspiciados por el Consejo Superior de Enseñanza bajo la dirección de Ismael Rodriguez Bou, Serie 4, 1953, n° 49)

Cette publication contient une série d'indications méthodologiques que diverses expériences effectuées sur place ont permis de dégager. Les recommandations ont trait à la "période d'exploration", à la "préparation", à la lecture d'éléments expérimentaux de livres de textes". On y trouve aussi des exemples de leçons préparées à l'aide d'une série d'ouvrages sur le travail, l'hygiène, l'instruction civique, le gouvernement et l'organisation des loisirs. La question de l'enseignement de l'écriture y est également étudiée. Enfin le dernier chapitre contient des suggestions pédagogiques très utiles.

177. Russell, David H. and Karp, Etta E. Reading aids through the grades ; three hundred developmental reading activities. Revised and enlarged edition. New York. Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1951. 120 p.

Les "activités"indiquées sont divisées en quatre grandes catégories : préparation à la lecture et programmes du niveau primaire, moyen et avancé. Dans l'introduction, les auteurs énumèrent les causes de l'inaptitude à l'apprentissage de la lecture et les conditions que doivent remplir les programmes correctifs. L'ouvrage est complété par une bibliographie relative aux jeux et exercices de lecture ainsi qu'une liste de livres recommandés pour les élèves ayant des aptitudes inférieures à la moyenne.

178. Terrisse, A. Méthode de lecture pour adultes. [Dakar], Commission fédérale de l'éducation de base, s.d. Sans pagination.

Méthode d'enseignement de la lecture aux adultes à l'aide d'une étiquette par leçon ; après quarante leçons les élèves doivent pouvoir continuer seuls.

179. Torres Quintero, Gregorio. Guía del método onomatopéyico para enseñar a leer y escribir simultáneamente. México, Editorial Patria, 1950. 152 p., ill.

L'auteur déclare : "Toute méthode rationnelle d'enseignement de la lecture doit comporter analyse et synthèse. La différence consiste uniquement dans le point de départ : on commence par l'une ou par l'autre. Notre méthode comprend donc aussi l'analyse : elle analyse les paroles en syllabes. Mais elle s'arrête là, elle ne va pas plus loin". On recherche ensuite les sons des lettres dans certains bruits de la nature, dans des onomatopées ; le son une fois trouvé, on invite l'enfant à le retrouver dans la prononciation d'un mot.

Dans les leçons qui suivent, l'auteur étudie la question de la phonétique et le problème de l'écriture. Une partie pratique fournit des exemples de leçons d'écriture et de lecture, avec des modèles pour chaque lettre de l'alphabet.

L'auteur conseille de procéder, en général, de la façon suivante : "Chaque fois que le maître essaiera d'enseigner une lettre au moyen d'une onomatopée, il racontera aux enfants une petite histoire simple et appropriée en les amenant à trouver eux-mêmes l'onomatopée".

180. Unesco. Group training scheme for fundamental education, Mysore. Literacy teachers' guide. Yelwal (Mysore), 1955. 31 p.

Brochure destinée aux moniteurs d'éducation des analphabètes et concernant l'emploi du matériel d'enseignement et de lecture préparé au cours du stage de formation collective. Elle leur indique comment ils peuvent profiter de l'enseignement de la lecture et de l'écriture pour encourager la population à entreprendre diverses activités collectives.

181. Valdés de la Paz, Osvaldo, etc. Guía para enseñar a leer, escribir y contar a los adultos. Habana, Ministerio de Agricultura, Dirección de Enseñanza y Propaganda Agrícolas, 1944. 98 p., ill.

"Ce guide, disent les auteurs, n'est pas destiné aux maîtres, mais aux gens qui, sans connaître la technique de l'enseignement, veulent essayer d'apprendre à lire à un illettré".

Il comprend 44 leçons graduées, suivant en général la méthode des mots normaux, et contenant chacune des instructions sur la façon de faire les exercices. L'écriture est enseignée en même temps que la lecture.

Une série de 13 leçons, placées à la fin, est destinée à l'enseignement du calcul. Chaque leçon comprend également des instructions à l'intention de celui qui enseigne.

182. Vásquez Aguilar, Desiderio. Plan-programa y guía didáctica del método peruano de lectura y escritura. Lima, D. Miranda, 1953. 112 p. ill. (Colección escuela activa peruana).

La "méthode péruvienne" d'enseignement de la lecture et de l'écriture aux enfants comprend deux phases : une phase récréative et une phase d'apprentissage. La première comprend cinq stades : jeux dirigés, répétition des jeux, emploi du syllabaire, introduction du dessin et développement de l'écriture. La deuxième phase comprend trois stades: apprentissage des syllabes "directas" (ex : ba), "inversas" (ex : ar), "mixtas" (ex : bar) et "complejas" (ex: bra).

Ce manuel couvre le programme complet de trois mois d'enseignement et contient des séries d'exercices, de jeux et d'activités diverses convenant à chaque stade, avec des indications sur la manière d'employer les éléments matériels qui vont avec la méthode : images, syllabaire dynamique, jeux, chansons et tests objectifs de contrôle.

SECTION V

PRODUCTION DE MATERIEL D'ENSEIGNEMENT DE LA LECTURE

(i) Organisation

183. Allahabad, Agricultural Institute. Literacy training centre. Tin trunk libraries serve new literates. Allahabad, Literacy House, 1954. 24 p.

Destiné aux moniteurs d'éducation des illettrés qui utilisent les bibliothèques rurales pour leur travail. L'échec des nouvelles campagnes d'alphabétisation est dû surtout au manque de matériel de lecture répondant aux besoins des nouveaux alphabètes ; aussi accorde-t-on maintenant plus d'importance à l'organisation de bibliothèques offrant à cet égard les ressources nécessaires. Ce manuel est le fruit de l'expérience acquise par diverses personnes qui se sont déjà occupées des bibliothèques rurales.

184. American Library Association. Books for adult beginners : grades I to VII. Revised edition. Compiled by the staff of the Readers' Bureau of the Public Library of Cincinnati. Chicago, 1946. 56 p.

Bibliographie raisonnée à l'usage des bibliothécaires et des maîtres, qui peuvent y trouver des ouvrages répondant aux besoins des analphabètes ou de ceux qui ne lisent pas encore couramment. Les titres sont groupés par niveau d'instruction et classés par matière ; les ouvrages destinés aux immigrés, ceux qui intéressent les Noirs et ceux qui concernent le choix ou l'obtention d'un emploi font l'objet de chapitres distincts.

185. Amico, Louis d', Fattu, Nicholas A. and Standlee, Lloyd S. An annotated bibliography of adult literacy training materials. Bloomington (Indiana), Institute of Educational Research, School of Education, Indiana University, 1954. 90 p. (Bulletin of the Institute of Educational Research at Indiana University, vol. I, n° 3).

Cette bibliographie, établie en vue de la campagne d'alphabétisation entreprise par les services de la Marine américaine, peut aussi être utile à d'autres organismes qui s'occupent d'apprendre à lire à des adultes illettrés. Cette publication consiste essentiellement en une liste d'ouvrages servant d'auxiliaires directs de l'enseignement (livres de lecture, cahiers d'écriture, précis d'instruction civique, d'enseignement ménager et d'éducation familiale). Un chapitre est consacré à des ouvrages complémentaires : manuels à l'usage des moniteurs d'éducation des illettrés, rapports sur des campagnes de lutte contre l'analphabétisme, etc.

186. Betts, Emmett Albert and Betts, Thelma Marshall. An index to professional literature on reading and related subjects. New York, American Book Co., 1945. 137 p.

Contient 8.278 notices sur des ouvrages concernant l'enseignement de la lecture et des sujets connexes, classées dans l'ordre alphabétique des auteurs. Un index par matière facilite la recherche de types particuliers de matériel. Dans l'introduction, les auteurs examinent divers problèmes que pose actuellement l'enseignement de la lecture et indiquent où l'on peut se procurer certains éléments de documentation et de matériel.

187. "Les bibliothèques publiques en Pologne". In : Bulletin de l'Unesco à l'intention des bibliothèques, vol. IX, n° 10, octobre 1955, p. 209-212, Paris.

Cet article donne des informations sur la tâche des bibliothèques publiques générales en Pologne et sur leur contribution à la lutte contre l'analphabétisme au cours des années 1949-51.

188. Brys, A. "La lutte contre l'analphabétisme et l'éducation populaire par l'enseignement rural, la presse et le cinéma au Congo belge". In : Symposium on popular education/ Symposium sur l'éducation populaire, Leiden, 1952. p. 22-46. Leyde, Universitaire Pers Leiden, 1953.

Rapport sur la lutte contre l'analphabétisme au Congo belge, consacré surtout au grand centre de production de textes connu sous le nom de "Bibliothèque de l'Etoile".

189. East African Literature Bureau. Annual report 1953. Nairobi, East Africa High Commission, 1954. 48 p.

Résumé des travaux des cinq sections du Bureau : ouvrages généraux, manuels, bibliothèques, revues, édition et distribution - avec des statistiques détaillées pour chaque section. Un catalogue des publications du "Bureau" figure dans une liste bibliographique qui paraît tous les ans.

190. Gold Coast. Vernacular Literature Bureau. Annual report ... for the period April 1952 - March 1953. Accra, Government printing dept., 1953. 3 p.

Il s'agit là du dernier en date des rapports que fait paraître le Bureau créé en 1950 pour fournir du matériel en vue de la campagne entreprise dans le cadre du Plan d'éducation et d'alphabétisation populaires. Les textes que le Bureau a pour tâche de produire en vernaculaire sont les suivants : ouvrages de base pour l'enseignement des illettrés, (premiers livres de lecture, affiches et livres de lecture gradués), textes de lectures complémentaires, journaux, textes de niveau plus élevé à l'intention de ceux qui savent lire ; traductions de brochures officielles et de textes publicitaires, dans la limite des possibilités.

191. Griffiths, V.L. An experiment in education. London, Longmans Green & Co., 1953. 160 p.

Cet ouvrage est en partie consacré à l'activité exercée par l'office des publications de l'Institut de pédagogie du Soudan (Bakht-er-Ruda) ; il indique comment l'Institut s'est développé et donne en particulier des renseignements sur la revue mensuelle El sibyan, qui s'adresse aux jeunes Soudanais.

192. International Committee on Christian Literature for Africa. A self-help reading list of simple books on general health and welfare subjects. Compiled by the International Committee on Christian literature for Africa in co-operation with the YWCA Tropical Community Development Centre. London, 1954. 16 p.

Liste de livres très simples, rédigés en anglais et traitant de problèmes d'ordre social et communautaire. On y trouve un programme-type pour réunion d'adultes auquel conviendrait fort bien ce genre de matériel, ainsi que divers renseignements sur des maisons d'édition publiant de tels ouvrages, avec leurs adresses.

193. Nannetti, Guillermo. Presencia y ausencia del libro en la América Latina. Materiales complementarios de lectura. Washington, División de Educación. Unión Panamericana, 1951. 23 p., ill., graphiques.

Document de travail énonçant quelques principes et thèmes de discussion relatifs aux sujets suivants : "Les bibliothèques populaires", "le lecteur latino-américain", "les matériels de lecture" et "les groupes de discussion". En ce qui concerne le troisième point, de précieuses indications sont données sur les conditions que doivent remplir les ouvrages de vulgarisation culturelle, conditions auxquelles répondent effectivement les volumes de la "Biblioteca Popular" publiés par l'Editorial Panamericana de Educatión Fundamental, dépendant de l'Union panaméricaine.

Des annexes contiennent une liste des publications de caractère populaire existant en Amérique latine et une bibliographie sélective, particulièrement utile pour l'étude plus poussée des sujets mentionnés ci-dessus.

194. Northern Rhodesia and Nyasaland. Publications Bureau. Annual report for the year 1954. Lusaka, Government printer, 1955. 7 p.

Résumé des activités du Bureau en 1954, avec une liste des ouvrages généraux publiés au cours de l'année. Le programme et les attributions du Bureau ont été exposés dans des rapports annuels antérieurs.

195. Sudan, Ministry of Education. Publications bureaux in the Sudan 1946-51. Khartoum, The Middle East Press, 1952. 16 p. Edition bilingue en anglais et en arabe.

Aperçu de l'histoire et de l'activité de ces Offices de publication depuis leur création en 1946. On y trouve notamment des indications sur la préparation et la production du matériel d'enseignement utilisé dans les campagnes de lutte contre l'analphabétisme ; un jeu de textes établi à cet effet constitue une des publications les plus répandues de ces Offices.

196. Todd, Dr et Mme Kenneth. Les bibliothèques de débutants. Nouméa, Commission du Pacifique sud, 1951. 21 p., carte. Miméo. (Document technique n° 15). Egalement publié en anglais.

Etude pratique sur le rôle des bibliothèques, destinée aux personnes qui commencent à apprendre l'anglais.

(ii) Rédaction, production et méthodes d'expérimentation

197. Allahabad Agricultural Institute. Literacy training centre. Handbook for social education writers. Allahabad, Literacy house, 1954. 48 p.

Ce manuel, composé par un groupe d'étudiants, fournit des suggestions sur le choix des sujets pour nouveaux alphabètes et sur la manière de les traiter. En annexe, série d'exemples.

198. Flesch, Rudolf. How to test readability. New York, Harper, 1951. 56 p.

L'auteur énonce certains principes permettant de déterminer la "lisibilité" des textes et propose des méthodes et des tableaux pour la solution de ce problème. Il donne plusieurs exemples tirés de livres bien connus dont il évalue la "lisibilité" d'après la facilité de leur lecture et l'intérêt de leur contenu. Il énumère les quarante-quatre questions le plus fréquemment posées au sujet de la "lisibilité" et répond à chacune. Bibliographie.

199. France. Centre d'étude du français élémentaire. Le français élémentaire. Paris, Centre national de documentation pédagogique, 1954. 67 p.

Cet ouvrage a pour objet de favoriser l'étude et la diffusion de la langue française en présentant un vocabulaire de base d'environ 1.300 mots, suivi de quelques pages de grammaire. Il est spécialement destiné aux maîtres de l'Union française et de l'étranger, et peut être utilisé tant pour les adultes que pour les enfants.

200. Garcia Hoz, Victor. Vocabulario usual, vocabulario común y vocabulario fundamental. Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, Instituto "San José de Calasanz", 1953. 520 p., bibl.

Etude de vocabulaire entreprise par le Directeur de l'Instituto San José de Calasanz de Pedagogia, concernant la fréquence d'emploi d'environ 2.000 mots. Pour déterminer cette fréquence, il a utilisé les textes suivants : lettres familiales, quotidiens, publications officielles (de l'Etat et de l'Eglise), et livres à succès.

201. India. Ministry of Education. Writing books for adults : a "presumptuous" guide for authors, publishers and artists. S.l. 1952. 23 p.

Cette brochure, où les suggestions sont présentées sous une forme très simple, fournit d'utiles renseignements sur l'élaboration et la production de livres pour adultes, conformément aux principes énoncés par un comité du Ministère de l'éducation, dans l'ouvrage intitulé Directive for Authors.

202. Khater, Mahmoud. "Mukâfaḥat al-ummiyah fil-'âlam al-'arabi" ("La lutte contre l'analphabétisme dans le monde arabe"). In : Majalat at-tarbiyah al-asâsiyah (Bulletin de l'éducation de base), vol. I, n° 2. 1954. p. 17-36 ; vol. II, n° 1, 1954. p. 50-64 ; vol. II, n° 4, 1955. p. 42-70. Sirs-el-Layyan (Egypte), Centre d'éducation de base pour les Etats arabes.

Série de trois articles publiés dans le Bulletin d'éducation de base (édition arabe). Les deux premiers font l'analyse et la critique du matériel employé dans les Etats arabes en vue d'enseigner la lecture et l'écriture, et contiennent des suggestions pour l'application de nouveaux principes, qui mériteraient d'être retenus lors de l'établissement des manuels d'alphabétisation. Le troisième article est consacré à l'analphabétisme en Egypte et contient des statistiques montrant l'évolution de ce problème depuis le début du XXe siècle.

L'auteur mentionne également diverses causes possibles de l'analphabétisme en Egypte et indique certaines tendances qui pourraient faciliter et orienter l'étude du problème. Cette série d'articles se poursuivra dans les prochains numéros du Bulletin de l'éducation de base.

203. Literacy testing and the issuance of certificates of literacy. Albany, The University of the State of New York Press, 1953. 35 p.

Depuis 1921, de nouvelles dispositions de la loi électorale de l'Etat de New York exigent des électeurs qu'ils remplissent une condition supplémentaire : savoir lire et écrire l'anglais. Le bulletin cité reproduit les principaux articles de la loi relatifs à cette condition, ainsi que le règlement établi par le Commissioner of Education concernant l'organisation de l'examen prévu et la délivrance de certificats.

204. Lourenço, Filho, M.B. Testes ABC para verificação de maturidade necessária a aprendizagem da leitura e escrita . 4a ed. Com material para aplicação. São Paulo, Edições Malhoramentos, s.d. 122 p. (Biblioteca de educação, vol. 20). Egalement publié en espagnol.

Exposé relatif à l'établissement, à la normalisation et à l'application des tests proposés par l'auteur pour mesurer l'aptitude à lire et à écrire. Bibliographie.

205. Neijs, K. The construction of literacy primers for adults, a handbook. Noumea, South Pacific Commission, 1954. 72 p., ill.

Cette brochure expose les principes à suivre dans l'élaboration des manuels de lecture élémentaire, en se référant aux rares ouvrages qui traitent de cette question. La plus grande

partie en est consacrée à la reproduction de pages caractéristiques tirés de manuels actuellement en usage dans de nombreux pays du monde. Cette étude sera extrêmement utile aux rédacteurs de manuels de ce genre.

206. Ranganathan, S.R. Social education literature for authors, artists, publishers, teachers, librarians and governments. Delhi, Indian Adult Education Association, London, G. Blunt and Sons, 1952. 351 p. (Indian Adult Education Association, English series, n° 5)

L'éducation populaire (social education) est définie comme visant à élever à un niveau convenable des groupes sociaux qui se trouvent actuellement au-dessous des normes de la communauté dont ils font partie. L'expression "social education literature" est employée ici au sens de matériel imprimé et audio-visuel approprié aux besoins des personnes qui reçoivent l'éducation populaire. L'auteur analyse en détail les qualités essentielles qu'on doit trouver dans des ouvrages d'éducation populaire, tant en ce qui concerne leur contenu intellectuel et moral, que leur langue, leur style, leurs illustrations, leur typographie et leur mise en page.

207. Rodriguez Bou, Ismael, etc. Normas para la evaluación de libros de lectura para la escuela elemental. Río Piedras, Consejo Superior de Enseñanza. Universidad de Puerto Rico, 1947. 45 p. (Publicaciones pedagógicas, serie 2, 1947, n° 3)

Cette publication expose les résultats d'expériences faites au cours de plusieurs années dans différents endroits et par divers groupes de maîtres, en ce qui concerne l'application de normes d'évaluation. Les auteurs présentent "ces normes pour qu'elles servent de guide aux personnes chargées d'acheter, de choisir ou d'écrire des livres pour enfants" ; elles se rapportent tant à l'aspect matériel qu'au contenu, aux objectifs, au style et au titre des ouvrages en question. La brochure contient un modèle de fiche destinée à aider aux opérations d'évaluation. La bibliographie, qui mentionne 74 ouvrages - pour la plupart en anglais - est assez complète.

208. Rodriguez Bou, Ismael, ed. Recuento de vocabulario espanol, vol. I. Editado por O.E.A. & Unesco. Río Piedras (Puerto Rico), Consejo Superior de Enseñanza, Universidad de Puerto Rico, 1952. 666 p. (Publicaciones pedagógicas, serie 2, 1952, n° 12)

Cet inventaire de la langue espagnole a été établi après une étude approfondie du Consejo Superior de Enseñanza de Porto-Rico, visant à faciliter l'enseignement et l'étude de l'espagnol comme langue maternelle, ainsi que son apprentissage comme seconde langue. L'ouvrage a pour objet, d'abord, d'éclairer tous ceux qui ont à élaborer des manuels élémentaires et des livres de lecture en espagnol pour les enfants, et d'autre part de faciliter la tâche de ceux qui produisent du matériel d'enseignement pour adultes analphabètes.

Les auteurs ont passé en revue la littérature classique et contemporaine, ainsi que les journaux et revues de Porto-Rico. Les dix mille mots énumérés sont classés par ordre de fréquence.

209. Rodriguez Bou, Ismael. Suggestions pour la préparation d'un programme de lecture. Paris, Unesco, 1949. 41 p. (Documents spéciaux d'éducation, n° 2). Egalement publié en anglais.

Document présenté au Stage d'études interaméricain sur la lutte contre l'analphabétisme et l'éducation des adultes qui s'est tenu en 1949 à Quitandinha (Brésil). Il propose des règles à observer pour déterminer la valeur du style et du vocabulaire des manuels de lecture, contient des directives à l'intention des maîtres et examine les questions de présentation matérielle, telles que le format, les illustrations, la typographie et la reliure.

210. Senior, Mary M. Nothing to read ? London, Lutterworth Press, 1950. 32 p.

La première partie de cette brochure relate les impressions vécues de gens qui viennent d'apprendre à lire. Dans la seconde, l'auteur examine sommairement la question de savoir ce que doit lire le nouvel alphabète pour exercer la faculté qu'il a acquise tout récemment, et il traite des difficultés rencontrées dans la rédaction, la publication et la distribution des livres de lecture.

211. Stoles, Peter. "Un pont par-dessus l'ignorance, Méthode d'enseignement de la lecture". In : Education de base, bulletin trimestriel, vol. III, n° 2, avril 1951, p. 64-80. Paris, Unesco. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Article dû à l'auteur d'un livre de lecture élémentaire en malgache. Il décrit avec précision chaque partie du travail de préparation, fournissant ainsi des données pour une étude comparative des méthodes d'enseignement de la lecture.

212. Townsend, Elaine Mielke. "Composition et utilisation des livres de lecture aymara". In : Education de base et éducation des adultes, bulletin trimestriel, vol. IV, n° 4, octobre 1952, p. 23-27. Paris, Unesco. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Avant l'établissement de ces manuels de lecture élémentaire, il a été dressé une liste de deux cents noms communs et de tous les verbes qu'il était possible de figurer par l'image. Les manuels ont été composés de façon que chaque mot nouveau fût répété plusieurs fois sur la première page où il apparaîtrait, et au moins une ou deux fois sur les deux pages suivantes, ainsi que sur une page de revision placée plus loin : à ce moment, le mot est vraiment bien assimilé.

213. Unesco. Offices de publication et centres de production. Paris, 1954. 14 p. (Revue analytique de l'éducation, vol. VI, n° 2, février 1954). Egalement publié en anglais et en espagnol.

Ce numéro de la Revue analytique de l'éducation est consacré aux institutions qui produisent des publications à l'usage des personnes sachant déjà lire. L'article introductif expose la question en termes généraux, en citant comme exemples quelques-unes de ces publications. Celles qui sont analysées proviennent d'organismes ou institutions de différents types qu'on peut ranger dans la catégorie des "Offices de publication".

214. U.S. Department of Agriculture. Report on conference on rural reading. Washington, U.S. Department of Agriculture, Extension Service, 1952. 54 p.

Compte rendu de la Conférence sur la lecture en milieu rural qui a eu lieu à Washington en 1951. Fondé sur les notes de séance, il porte notamment sur les sujets suivants : raisons de lire, sujets de lecture, possibilités d'obtenir du matériel de lecture grâce aux bibliothèques ou autres organisations, et sa distribution par leurs soins ; l'édition du livre : nature de cette industrie ; accès des jeunes au matériel de lecture.

215. Verry, H.R. Quelques procédés d'impression et de reproduction. Paris , Unesco, 1954. 79 p. (Etudes et documents d'éducation n° XI, décembre 1954). Egalement publié en anglais.

Aperçu de certaines méthodes de reproduction choisies parmi les plus simples, à l'usage des éducateurs dont les ressources sont limitées ou qui se trouvent dans des conditions difficiles. L'exposé des différents procédés d'impression est suivi de conseils sur les diverses manières d'illustrer un document, l'emploi de la couleur, l'assemblage, le brochage, etc. L'auteur passe brièvement en revue les différents points à considérer pour le choix d'une méthode.

216. Wallis, Ethel E. "L'analyse linguistique dans les méthodes mexicaines de lutte contre l'analphabétisme". In : Education de base et éducation des adultes, Bulletin trimestriel, vol. IV, n° 4, octobre 1952, p. 18-23. Paris, Unesco. Egalement publié en anglais et en espagnol.

Etude, faite d'un point de vue spécifiquement linguistique, de la composition de manuels élémentaires en tarasque, en tzeltal, en mazatèque et en zapotèque, quatre langues mexicaines d'origine et de structure différentes mais dans lesquelles l'acquisition de la maîtrise des thèmes sonores et des combinaisons structurales s'est révélée précieuse à tous les stades de l'enseignement.

217. Wallis, Ethel E. and Gates, Janet B. Outline for primer construction. Glendale (California), Summer Institute of Linguistics, 1948. 47 p. ill.

Les auteurs de cet ouvrage veulent montrer que l'analyse linguistique peut jouer un rôle utile dans l'élaboration des manuels de lecture élémentaire, qu'elle contribue à en assurer l'efficacité et qu'elle facilite l'apprentissage de la lecture. Les techniques d'analyse linguistique dont il est question sont celles qui sont enseignées au Summer Institute of Linguistics. Des exemples précis tirés de manuels élémentaires actuellement en usage montrent la façon d'appliquer ces principes et mettent en lumière un certain nombre de problèmes ainsi que leur solution. On y trouvera également des spécimens de matériel complémentaire ou d'auxiliaires d'enseignement qui peuvent s'adapter à d'autres langues.

INDEX

DES PAYS ET TERRITOIRES CITES

Afrique : 11, 12, 14, 19, 24, 29, 30, 34, 36, 49, 60-64, 91, 105, 106, 112, 132, 142, 149, 157, 170, 174, 188, 192, 194, 195, 202, 211.

Afrique-Occidentale française : 142, 178.

Algérie : 149

Amérique latine : 2, 10, 21, 25, 32, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 47, 48, 52, 55-59, 65, 66, 68, 83-86, 92, 93, 95, 96, 98-104, 136, 143, 148, 150, 153, 162, 164, 168, 171-173, 176, 179, 181, 182, 193, 204, 207, 208, 212, 216.

Antilles : 13.

Argentine : 96.

Belgique : 110, 116, 135, 140, 165.

Bolivie : 52, 95.

Brésil : 55, 99, 204.

Chili : 86.

Chine : 118.

Colombie : 37, 56.

Congo belge : 63, 188.

Côte de l'Or : 32, 64, 190.

Cuba : 181.

Egypte : 39, 60-62, 106, 132, 158, 202.

Equateur : 38, 59.

Espagne : 5, 6, 166, 200.

Etats Arabes : 28, 32, 39, 60-62, 106, 112, 132, 158, 202.

Etats-Unis d'Amérique : 3, 9, 16, 80, 123, 125, 138, 139, 161, 163, 177, 184-186, 198, 203, 214.

Fidji : 108.

France : 111, 117, 134, 137, 199.

Guatemala : 43, 44, 58, 66, 164.

Honduras : 47, 68.

Inde : 8, 27, 50, 51, 53, 54, 69, 77, 88-90, 126, 127, 133, 144, 147, 151, 152, 180, 183, 197, 201, 206.

Indonésie : 32, 35, 70, 71, 167.

Italie : 72-75, 97, 115, 121, 154, 155.

Kenya : 189.

Madagascar : 211.

Maroc (Zone française) : 170.

Mexique : 32, 42, 57, 83-85, 136, 150, 162, 171, 172, 179, 212, 216.

Nicaragua : 173.

Nigeria : 24, 34, 91, 174.

Nouvelle-Guinée : 22, 32.

Nyassaland : 194.

Pacifique : 1, 4, 22, 23, 26, 108, 196, 205.

Paraguay : 65.

Pays-Bas : 35

Pérou : 93, 168, 182.

Philippines : 35, 175.

Pologne : 187

Porto-Rico : 143, 176, 207, 208.

Portugal : 46, 94.

République Dominicaine : 100.

Rhodésie du Nord : 23, 128, 194.

Royaume-Uni : 19, 67, 210.

Salvador : 40, 41, 48.

Sierra Leone : 24.

Somalie italienne : 49.

Soudan : 24, 105, 191, 195.

Suisse : 159.

Tanganyika : 24.

Thaïlande : 81.

Tunisie : 112.

Turquie : 141.

URSS : 15, 17, 35, 45, 76, 78, 79, 82, 107, 109, 122.

Uruguay : 98, 148.

Venezuela : 103, 104.

Yougoslavie : 129.

PUBLICATIONS DE L'UNESCO

L'EDUCATION DANS LE MONDE: ORGANISATION ET STATISTIQUES

Répertoire mondial constituant un ouvrage de référence indispensable aux spécialistes de l'éducation. Trois chapitres introductifs présentent le tableau proprement dit de l'éducation dans le monde et examinent, du double point de vue pédagogique et statistique, les problèmes qui se posent et les différentes manières de les aborder. Le reste du volume dresse, à l'aide de faits et de chiffres, un bilan de la situation actuelle de l'enseignement dans près de deux cents pays ou territoires. (Récapitulation statistique, tableaux analytiques, description des éléments caractéristiques du système d'éducation, données d'ordre bibliographique, glossaire des termes nationaux désignant les divers types d'établissement.)

Coédition Unesco-Editions Bourrelier

Broché :	4.000 fr.	$14.00	84/-
Relié :	4.500 fr.	$16.00	94/6

UNESCO

En vente chez les libraires et chez les agents généraux des publications de l'Unesco

PUBLICATIONS DE L'UNESCO

L'EMPLOI DES LANGUES VERNACULAIRES DANS L'ENSEIGNEMENT

L'une des principales difficultés que rencontrent les équipes d'éducation de base est la multiplicité des idiomes parlés dans un secteur de travail donné. L'absence de tout manuel et de tout document écrit dans ces langues aggrave encore la situation. Tels étaient les problèmes soumis plus particulièrement à l'examen des spécialistes réunis par l'Unesco en 1951. Leurs conclusions constituent la base du présent rapport.

300 fr. $1.00 6/-

L'ANALPHABETISME DANS DIVERS PAYS

Statistiques sur l'analphabétisme dans vingt-six pays. Exposé des méthodes d'évaluation, d'analyse et de comparaison employées. 29 graphiques, 172 tableaux.

400 fr. $1.50 8/6

En vente chez les libraires et chez les agents généraux des publications de l'Unesco

LES BONS DE L'UNESCO

Nous signalons à nos lecteurs l'existence du système des BONS DE L'UNESCO *qui peut leur faciliter l'acquisition du matériel mentionné dans notre revue.*
Afin de remédier aux difficultés d'ordre monétaire que soulèvent les achats à l'étranger de livres, films, équipements de laboratoire, etc., l'Unesco a conçu une sorte de monnaie internationale, le BON UNESCO. LES BONS DE L'UNESCO *fournissent aux écoles, universités, professeurs et étudiants d'un grand nombre de pays la possibilité de se procurer aisément le matériel dont ils ont besoin pour leurs études ou leurs recherches.*

Les BONS DE L'UNESCO *permettent d'acheter:*

livres, périodiques
photocopies,
microfilms,
reproductions d'oeuvres d'art,
diagrammes, globes terrestres, cartes géographiques,
partitions musicales,
disques,

films éducatifs sous forme de:

a) copies positives et contretypes,
b) négatifs originaux et contretypes,
et
pellicule vierge de 16 mm. pour tirage de ces films,

Matériel scientifique pour l'enseignement et la recherche, notamment:
instruments et matériel d'optique, balances et poids,
verrerie de laboratoire,
appareils de mesure électrique et acoustique,
appareils d'analyse et de contrôle, etc...

Les BONS DE L'UNESCO *sont en vente dans la plupart des Etats membres où il existe un contrôle des changes. Pour de plus amples renseignements, s'adresser, dans chaque pays, à la Commission nationale pour l'Unesco ou, directement, au siège de l'Organisation.*

Le BON DE VOYAGE UNESCO, *nouvelle application du système des* BONS DE L'UNESCO, *vise à écarter les difficultés de change qui entravent souvent les déplacements entrepris à des fins éducatives ou culturelles: sortes de chèques de voyage internationaux, les* BONS DE VOYAGE UNESCO *fournissent aux étudiants, aux professeurs et aux chercheurs les devises dont ils peuvent avoir besoin pour poursuivre leurs études ou leurs travaux à l'étranger.*

Toutes précisions utiles sont données dans le dépliant

LES BONS DE L'UNESCO

que complètent les encarts

LE BON DE LIVRES UNESCO
LE BON DE FILM UNESCO
LE BON DE MATÉRIEL SCIENTIFIQUE UNESCO

ainsi que dans le dépliant

L'UNESCO PRÉSENTE LE BON DE VOYAGE UNESCO

où l'on trouvera la liste des organismes nationaux responsables de la répartition et de l'émission des bons et les banques où ceux-ci peuvent être échangés contre les devises nécessaires.

Ces dépliants seront adressés aux personnes qui en feront la demande au

SERVICE DES BONS DE L'UNESCO
19, avenue Kléber,
Paris - 16e (France).

PUBLICATIONS DE L'UNESCO : AGENTS GÉNÉRAUX

ALGERIE : Editions de l'Empire, 28, rue Michelet, ALGER.
ALLEMAGNE : R. Oldenbourg K.G., Unesco-Vertrieb für Deutschland, Rosenheimerstrasse 145, MUNICH 8.
ANTILLES FRANCAISES : Librairie Bocage, rue Lavoir, FORT-DE-FRANCE (Martinique).
ARGENTINE : Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, BUENOS AIRES.
AUTRICHE : Wilhelm Frick Verlag, Graben 27, VIENNE 1.
BELGIQUE : Librairie Encyclopédique, 7, rue du Luxembourg, BRUXELLES IV. N.V. Standaard-Boekhandel Belgiëlei 151, ANVERS.
BRESIL : Livraria « Agir » Editora, Rua México, 98-B, Caixa Postal 3291, RIO DE JANEIRO.
CAMBODGE : Librairie Albert Portail, 14, Avenue Boulloche, PHNOM-PENH.
CANADA : University of Toronto Press, TORONTO 5. et *(périodiques seulement)* Periodica Inc., 5090 Avenue Papineau, MONTREAL 34.
CEYLAN : The Associated Newspapers of Ceylon Ltd. Lake House, P.O. Box 244, COLOMBO.
CHILI : Librería Universitaria, Alameda B. O'Higgins 1059, SANTIAGO.
CHINE : The World Book Company Ltd., 99, Chungking South Rd., Section 1, TAIPEH, TAIWAN (Formose).
CHYPRE : M.E. Constantinides, P.O. Box 473, NICOSIA.
COLOMBIE : Librería Central, Carrera 6-A No. 14-32, BOGOTA.
COREE : Korean National Commission for Unesco, Ministry of Education, SEOUL.
COSTA RICA : Trejos Hermanos, Apartado 1313, SAN JOSE.
CUBA : Unesco Centro Regional en el Hemisferio Occidental, Calle 5 No. 306, Vedado, Apartado 1358, LA HAVANE.
DANEMARK : Ejnar Munksgaard Ltd., 6, Nörregade, COPENHAGUE K.
EGYPTE : La Renaissance d'Egypte, 9 Sh. Adly-Pasha, LE CAIRE.
EQUATEUR : Librería Científica, Luque 233, Casilla 362, GUAYAQUIL.
ESPAGNE : Librería Científica Medinaceli, Duque de Medinaceli 4, MADRID.
ETATS-UNIS D'AMERIQUE : Unesco Publications Center, 475 Fifth Avenue, NEW YORK 17, N.Y. et *(Périodiques exceptés)* Columbia University Press, 2960 Broadway, NEW YORK 27, N.Y.
ETHIOPIE : International Press Agency, P.O Box 120, ADDIS ABEBA.
FEDERATION MALAISE : Peter Chong & Cº, Post Box 135, SINGAPORE.
FINLANDE : Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, HELSINKI.
FRANCE : Librairie Unesco, 19, Avenue Kléber, PARIS (16e). C.C.P. Paris 12 598-48. *Vente en gros :* Division des Ventes et de la Distribution, 19, Avenue Kléber, PARIS (16e).
GRECE : Librairie H. Kauffmann, 28, rue du Stade, ATHENES.
HAITI : Librairie « A la Caravelle » 36, rue Roux, B.P. 111, PORT-AU-PRINCE.
HONG-KONG : Swindon Book Cº, 25, Nathan Rd, KOWLOON.
HONGRIE : Kultura, P.O. Box 149, BUDAPEST.
INDE : Orient Longmans Ltd., 17, Chittaranjan Avenue, CALCUTTA 13. Indian Mercantile Chambers, Nicol Rd. BOMBAY 1. 36a Mount Road, MADRAS 2. *Sous-Dépôts:* Oxford Book and Stationery Cº, Scindia House, NEW DELHI. Rajkamal Publications Ltd., Himalaya House, Hornby Rd. BOMBAY 1.
INDONESIE : G.C.T. Van Dorp & Cº, Djalan Nusantara 22, Posttrommel 85, DJAKARTA.
IRAK : Mackenzie's Bookshop, BAGHDAD.
IRAN : Commission Nationale Iranienne pour l'Unesco, Avenue du Musée, TEHERAN.
ISRAEL : Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road. P.O.B. 4101, TEL-AVIV.
ITALIE : Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Casella Postale 552, FLORENCE.
JAMAIQUE : Sangster's Book Room, 99, Harbour Street, KINGSTON. Knox Educational Services, SPALDINGS.
JAPON : Maruzen Co Ltd., 6, Tori-Nichome, Nihonbashi, P.O. Box 605 Tokyo Central, TOKYO.
JORDANIE : Joseph I. Bahous & Co., Dar ul-Kutub, Salt Road, P.O.B. 66, AMMAN.
LIBAN : Librairie Universelle, Avenue des Français, BEYROUTH.
LIBERIA : J. Momolu Kamara, 69 Front & Gurley Streets, MONROVIA.
LUXEMBOURG : Librairie Paul Bruck, 33, Grand'Rue, LUXEMBOURG.
MALTE : Sapienza's Library, 26 Kingsway, LAVALETTE.
NIGERIA : C.M.S. Bookshops, P.O.B. 174, LAGOS.
NORVEGE : A.S. Bokhjornet, Stortingsplass 7, OSLO.
NOUVELLE-ZELANDE : Unesco Publications Centre, 100, Hackthorne Road, CHRISTCHURCH.
PAKISTAN : Ferozsons : 60 The Mall, LAHORE. Bunder Road, KARACHI. 35 The Mall, PESHAWAR.
PANAMA : Agencia Internacional de Publicaciones, Plaza de Arango No. 3, Apartado 2052, PANAMA.
PARAGUAY : Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39/43, ASUNCION.
PAYS-BAS : N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, LA HAYE.
PEROU : Librería Mejia Baca, Jirón Azangaro 722, LIMA.
PHILIPPINES : Philippine Education Company Inc., 1104 Castillejos, Quiapo, P.O. Box 620, MANILLE.
PORTO-RICO : Pan American Book Co., P.O. Box 3511, SAN JUAN 17.
PORTUGAL : Publicacões Europa-América Ltda., Rua das Flores 45, 1º, LISBONNE.
REPUBLIQUE DOMINICAINE : Librería Dominicana, Mercedes 49, Apartado de Correos 656, CIUDAD TRUJILLO.
ROYAUME-UNI : H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, LONDRES S.E. 1.
SUEDE : A/B.C.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, STOCKHOLM 16.
SUISSE : Europa Verlag, 5, Ramistrasse, ZURICH. Payot, 40, rue du Marché, GENEVE.
SURINAM : Radhakishun & Co. Ltd., (Book Dt.), Watermolenstraat 36, PARAMARIBO.
TANGER : Paul Fekete, 2 rue Cook, TANGER.
TCHECOSLOVAQUIE : Artia Ltd., 30, Ve Smeckach, PRAGUE 2.
THAILANDE : Suksapan Panit, Mansion 9, Rajdamnern Avenue, BANGKOK.
TUNISIE : Victor Boukhors, 4, rue Nocard, TUNIS.
TURQUIE : Librairie Hachette, 469, Istiklal Caddesi Beyoglu, ISTANBUL.
UNION BIRMANE : Burma Educational Bookshop, 551-3 Merchant Street, P.O. Box 22, RANGOON.
UNION SUD-AFRICAINE : Van Schaik's Bookstore, Libri Building, Church Street, P.O. Box 724, PRETORIA.
URUGUAY : Unesco Centro de Cooperación Científica para América Latina, Bulevar Artigas 1320-24, Casilla de Correo 859, MONTEVIDEO. Oficina de Representación de Editoriales, 18 de Julio, 1333, MONTEVIDEO.
VENEZUELA : Librería Villegas Venezolana, Av. Urdaneta - Esq. Las Ibarras, Edif. Riera, Apartado 2439, CARACAS.
VIET-NAM : Librairie Nouvelle Albert Portail, 185-193 rue Catinat, P.B. 283, SAIGON.
YOUGOSLAVIE : Jugoslovenska Knjica, Terazije 27/11, BELGRADE.

Prix : $0.40 ; 2/- ; 100 Fr.